

**Décembre / December
2021**

Mensuel/Maandblad #218



**Marché de Noël
Kerstmarkt
17>19.12**

L'équipe de la
Prévention à votre
écoute

Het team van de
Preventiedienst staat
voor u klaar

Propreté / Netheid
À la rencontre des
référénts de quartier
*Ontmoeting met de
wijkreferenten*

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Finances – Culture FR – Patrimoine
 Politie – Financiën – Cultuur FR – Erfgoed
fcumps@anderlecht.brussels - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1^{er} Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration
 Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie
jdrouart@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2^{de} Schepen

Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken
 Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics
smullerhubsch@anderlecht.brussels - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3^e Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap
 Bevolking – Burgelijke stand Sociale zaken – Senioren – Handicap
fmiroir@anderlecht.brussels - 02 558 08 13

**Elke Roex** 4^{de} Schepen

Onderwijs NL – Kinderdag-verblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling
 Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi
eroex@anderlecht.brussels - 02 558 08 23

**Fatiha El Ikdimi** 5^e Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR
felikdimi@anderlecht.brussels - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 6^e Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden
alkestemont@anderlecht.brussels - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 7^e Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne
nkammachi@anderlecht.brussels - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 8^e Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie
aneuzy@anderlecht.brussels - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 9^e Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales
 Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties
jmilquet@anderlecht.brussels - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 10^e Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé
 Onderwijs FR – Kinderdag-verblijven FR – Evenementen – Gezondheid
gwilmart@anderlecht.brussels - 02 558 08 24

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
 48.000 ex.
 Service communication
 Dienst communicatie
anderlechtcontact@anderlecht.brussels

Responsable de l'Anderlecht Contact / Verantwoordelijke voor Anderlecht Contact:
 Séverine Buyse

Rédaction - Redactie

Séverine Buyse
 Perrine Delers

Administration communale d'Anderlecht
 Place du Conseil 1,
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
 Raadsplein 1,
 1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

Numéro général / Algemeen nummer
02 558 08 00

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
 Place du Conseil 1
 Raadsplein
 1070 Anderlecht

**Mustapha Akouz**

Président du CPAS
 OCMW-voorzitter

mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be
 02 529 41 02

**Lotfi Mostefa**

Président du Foyer Anderlechtois
 Voorzitter van de Anderlechtse Haard

Imostefa
@foyeranderlechtois.brussels
 02 556 77 30
 0489 136 849

Édito/Voorwoord



Prudence

Chère Anderlechtoise,
Cher Anderlechtois,

Bien que nous ne soyons plus dans une phase aiguë du début de crise, le risque de contaminations et d'hospitalisations liées au Covid, avec des conséquences graves sur la santé des plus fragiles et notre système de soins, n'a pas disparu. Le principe de précaution doit s'appliquer. Les consignes de prudence recommandées par les autorités – comme l'obligation du Covid Safe Ticket et le port du masque – doivent être respectées.

Depuis le début de la pandémie, la Commune participe activement aux initiatives prises par les autorités régionales pour lutter contre la propagation du Coronavirus. En l'espace d'une année, nous avons développé à Anderlecht un centre de testing (installé actuellement à l'hôpital Bracops), ouvert des antennes de vaccination (dont un centre de vaccination à portée régionale au stade du RSCA) ou des dispositifs mobiles de vaccination, et mis nos moyens dans la sensibilisation et l'information de tous les publics.

Les actions de vaccination de très grande proximité vont se poursuivre : le Vacci-Bus sera mobilisé pour se rendre dans tous les quartiers et des antennes de vaccination seront organisées, notamment dans plusieurs pharmacies. Mais ces dispositifs seront insuffisants pour administrer la dose de rappel à toutes les personnes concernées. Les autorités régionales ont dès lors demandé de l'aide pour rouvrir le centre de vaccination au stade du RSCA. Comme d'habitude, nous mettons toute notre énergie pour relever ce défi.

Dans le strict respect des règles sanitaires, le marché de Noël ainsi que les traditionnels concerts de Noël seront bien organisés. Les fêtes de fin d'année sont traditionnellement des moments importants de réjouissance collective. Malgré le Covid-19 et ses conséquences sociales et économiques, ces moments plus festifs et de partage, entre amis ou avec sa famille, sont sacrés pour nous tous. Avec prudence.

Bonnes fêtes de fin d'année à toutes et tous,

Voorzichtigheid

Beste Anderlechtenaar,

Hoewel we ons niet meer in de acute fase van het begin van de coronacrisis bevinden, is het risico op besmettingen en ziekenhuisopnames, met ernstige gevolgen voor ons zorgsysteem en de gezondheid van de meest kwetsbaren, niet verdwenen. Het voorzorgsbeginsel moet worden toegepast. De door de autoriteiten aanbevolen voorzorgsmaatregelen - zoals de verplichting om het Covid Safe Ticket te gebruiken en een masker te dragen - moeten in acht worden genomen.

Sinds het begin van de pandemie heeft de gemeente actief deelgenomen aan initiatieven van de regionale autoriteiten om de verspreiding van het coronavirus tegen te gaan. Op één jaar tijd hebben we in Anderlecht een testcentrum opgericht (momenteel gevestigd in het Bracops-ziekenhuis), (mobiele) vaccinatiepunten geopend (waaronder een vaccinatiecentrum met regionaal bereik in het RSCA-stadion) en middelen ingezet om het grote publiek te informeren en te sensibiliseren.

De vaccinatiecampagne gaat dus verder: de Vaccibus zal langs alle wijken gaan en er worden in verscheidene apotheken vaccinatiepunten georganiseerd. Maar dit zal niet voldoende zijn om iedereen het boostervaccin toe te dienen. De regionale autoriteiten hebben daarom gevraagd om het vaccinatiecentrum in het RSCA-stadion weer te openen. Zoals gewoonlijk zetten wij alles op alles om deze uitdaging het hoofd te bieden.

De kerstmarkt en de traditionele kerstconcerten gaan wel degelijk door, met strikte inachtneming van de gezondheidsvoorschriften weliswaar. De eindejaarsfeesten zijn traditioneel belangrijke momenten van collectieve feestvreugde. Ondanks Covid-19 en de sociale en economische gevolgen daarvan, zijn deze feestelijke momenten, die je met vrienden of familie kunt delen, heilig voor ons. Met voorzichtigheid.

Fijne eindejaarsfeesten,

Votre Bourgmestre / Uw burgemeester

Fabrice Cumps

**“Je voudrais devenir
le Justin Bieber arabe.
*Ik zou graag de Arabische
Justin Bieber worden.”***



Tawsen

Espoir montant de la scène pop belge

fr. Né en 1997 en Italie, Tawsen a 11 ans quand il déménage à Anderlecht sans connaître un mot de français. Encouragé par un éducateur de l'athlétisme Bracops, il fait ses premiers enregistrements dans une maison de quartier. Aujourd'hui, ses titres cartonnent sur YouTube, notamment 'Safe Salina' qui totalise 14 millions de vues. Jeune espoir de la scène belge, Tawsen sera en concert le 9 mars 2022 à l'Ancienne Belgique. Nous l'avons rencontré autour d'un cappuccino sur la place du Conseil. Extraverti et blagueur, il nous raconte ses débuts dans la musique et son ambition de devenir un grand chanteur populaire qui remplit les stades.

— **Qui êtes-vous ?**

— Mon nom d'artiste est Tawsen. J'ai 24 ans. Je suis Bruxellois d'origine marocaine et j'ai grandi dans un tout petit village de Lombardie. Je fais de la musique, je chante, j'écris des textes et surtout je m'amuse !

— **Comment s'est passée votre arrivée en Belgique ?**

— J'appréhendais ce passage dans une grande ville, le changement de langue et l'arrivée à l'école. Mais je suis bien tombé à Anderlecht, c'est une commune très melting pot. Dans notre village en Italie, il n'y avait que 4 familles d'étrangers. On était les seuls Arabes. Ici, c'était tout le contraire... ça m'a beaucoup aidé.

— **Comment avez-vous percé ?**

— En 2016, j'ai commencé à produire et monter mes clips tout seul. Comme j'étais à l'IHECS, j'avais des bases en montage vidéo et surtout pas d'argent. Du coup, j'ai fait ma promo sur les réseaux sociaux avec des vidéos décalées. Et par chance, ma musique est entrée dans les bonnes oreilles.

— **Quelles sont vos influences ?**

— Elles sont très diverses. Je n'ai pas grandi en n'écoulant pas que du rap ou du rock. Je suis un artiste hybride. Dans l'industrie musicale, on me case dans la pop urbaine parce que je viens des quartiers, je suis arabe, street... mais j'aimerais être nommé dans la même catégorie que Julien Doré ! Je fais de la musique pop, malgré le côté raï ou rap.

— **Quels sont vos projets ?**

— J'ai sorti 3 EP et une mixtape au mois de

juin. Aujourd'hui, je commence un album. Je le fais à mon aise. Je suis encore étudiant en communication. Je prends le temps... Et puis on va partir en tournée à Paris, Lyon, Bordeaux, Amsterdam... et Bruxelles ! Après deux reports, c'est officiel je serai le 9 mars à l'Ancienne Belgique. Je suis content d'être enfin à cette étape où je peux faire des concerts dans des salles emblématiques de Belgique.

— **Quel est votre grand rêve ?**

— J'en ai plein. Niveau musique, je voudrais devenir le Johnny Hallyday ou le Justin Bieber arabe. J'aimerais atteindre cette popularité et remplir le stade Roi Baudouin comme les artistes américains. Mon but est de toucher un maximum de personnes à l'international. Dans la vie, j'aimerais être libre et sans contraintes. Ne pas devoir courir après l'argent ou un horaire. Mon rêve est de me réveiller tous les matins avec cette sensation du premier jour de vacances.

nl. Tawsen wordt in 1997 in Italië geboren en is 11 jaar oud wanneer hij naar Anderlecht verhuist zonder een woord Frans te kennen. Aangemoedigd door een pedagoog van het Bracops atheneum maakt hij zijn eerste opnames in een wijkhuis. Vandaag zijn zijn nummers een hit op YouTube, vooral 'Safe Salina' dat maar liefst 14 miljoen views telt. Deze rijzende ster in de Belgische popscene is op 9 maart 2022 in de Ancienne Belgique te zien. We ontmoeten hem rond een cappuccino op het Raadsplein. Hij vertelt ons over zijn eerste stappen in de muziek en zijn ambitie om een succesvolle zanger te worden die stadions vult.

— **Wie ben je?**

— Mijn artiestennaam is Tawsen, ik ben 24 jaar oud. Ik ben een Brusselaar van Marokkaanse afkomst en groeide op in een heel klein dorpje in Lombardije. Ik maak muziek, zing, schrijf teksten en heb bovenal plezier!

— **Hoe is je aankomst in België verlopen?**

— Ik zag er tegen op om naar een grote stad te verhuizen, waar een andere taal gesproken wordt en naar een nieuwe school te gaan. Maar ik werd verliefd op Anderlecht, het is een echte melting pot. In ons dorp in Italië

waren er slechts vier buitenlandse families. Wij waren de enige Arabieren. Hier was het het tegenovergestelde... dat heeft me veel geholpen.

— **Hoe ben je doorgebroken?**

— In 2016 begon ik mijn video's zelf te produceren en te monteren. Aangezien ik op de IHECS zat, had ik wel wat basisvaardigheden in videobewerking, maar geen geld. Dus ben ik mijn muziek via sociale media beginnen promoten met onconventionele video's. En gelukkig kwamen die in de juiste oren terecht.

— **Wie heeft je beïnvloed?**

— Mijn invloeden zijn zeer uiteenlopend. Toen ik opgroeide, luisterde ik niet enkel naar rap of rock. Ik ben een hybride artiest. In de muziekindustrie zetten ze mij in de categorie urban pop omdat ik uit deze buurt kom, Arabisch en 'street' ben,... maar ik zou graag in dezelfde categorie genomineerd worden als Julien Doré! Ik maak popmuziek, ondanks de raï of rap.

— **Welke projecten heb je nog?**

— In juni heb ik 3 EP's en een mixtape uitgebracht. Nu begin ik aan een album. Ik doe het op mijn eigen tempo. Ik ben nog steeds student communicatie en neem mijn tijd... Daarna gaan we op tournee in Parijs, Lyon, Bordeaux, Amsterdam... en Brussel! Na twee keer uitstel is het nu officieel: op 9 maart treed ik op in de Ancienne Belgique. Ik ben blij dat ik eindelijk in een fase zit waarbij ik concerten mag spelen in emblematische Belgische zalen.

— **Wat is je grote droom?**

— Ik heb veel dromen. Wat muziek betreft, zou ik graag de Arabische Johnny Hallyday of Justin Bieber worden. Ik zou die populariteit willen bereiken en het Koning Boudewijnstadion vullen zoals de Amerikaanse artiesten. Mijn doel is om zoveel mogelijk mensen internationaal te bereiken. In het leven zou ik vrij willen zijn, zonder beperkingen. Niet achter geld of een schema aan te hoeven jagen. Mijn droom is om elke ochtend wakker te worden met dat gevoel van de eerste vakantiedag.

Rijzende ster in de Belgische popscene

Marché de Noël et animations festives

fr. La Commune d'Anderlecht est heureuse de pouvoir à nouveau vous convier à son traditionnel marché de Noël et ses animations festives. Bienvenue du vendredi 17 au dimanche 19 décembre sur la place de la Vaillance et au pied de la Collégiale. Chalets d'artisan·e·s, illuminations, concerts de Noël, mapping, spectacles de rue, chorales et animations itinérantes sont au programme. De plus, une patinoire trônera du 4 décembre au 9 janvier sur la place de la Résistance !

Vendredi 17 décembre à 18h, le Père Noël et des sapins-clowns au nez vert inaugureront le marché et déambuleront sur leurs airs de Noël préférés. Ensuite, vous pourrez découvrir



Afin de respecter les mesures sanitaires, l'entrée dans le périmètre du marché de Noël se fera sur présentation du Covid Safe Ticket. Le marché de Noël pourrait également être annulé en raison des mesures Covid.

Teneinde de sanitaire maatregelen te respecteren, werken we met het 'Covid Safe Ticket' dat aan de ingang van de kerstmarkt gescand wordt. Gelieve er rekening mee te houden dat de kerstmarkt omwille van de coronamaatregelen afgelast kan worden.

durant trois jours une centaine de chalets en bois proposant des créations artisanales, des articles de décoration, des bijoux, des friandises et des dégustations de produits de saison.

Samedi 18 décembre après-midi sera placé sous le signe du cirque et de la danse. Entre 14h et 18h, les danseurs de Brut Movement se transformeront en étoiles filantes, en sapins, en boissons chaudes ou en rennes et se déplaceront à travers le marché. Ludo et Arsène exécuteront des acrobaties absurdes et vous inviteront à rejoindre leur monde impulsif. Des artistes circassiens escaladeront la façade de De Rinck et exécuteront une danse verticale. Tandis que d'autres sillonneront le marché avec leur atelier de gravure mobile.

Dimanche 19 décembre de 16h à 20h, place à la musique avec Gavur Gelinler, un chœur de femmes aux origines diverses qui interprétera des chansons turques traditionnelles. Sans oublier les chorales anderlechtoises Zinnefolee, Chorus Erasmus et Canteria. Vous aurez peut-être aussi l'occasion de voir passer une trottinette lumineuse dans les rues d'Anderlecht. Ouvrez l'œil pour «A mobile light poem» !

Enfin, une ambiance féérique s'emparera du centre historique durant tout le mois de décembre. Des jeux de lumière éclaireront les façades de la place de la Vaillance, de la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon et de la Maison communale tous les soirs de 16h30 à 0h30. Et grande nouveauté 2021, une patinoire sera installée sur la place de la Résistance du 4 décembre au 9 janvier. En plus des joies de la glissade, vous pourrez vous initier au hockey sur glace et au curling.

nl. De gemeente Anderlecht nodigt je graag opnieuw uit voor haar traditionele kerstmarkt met feestelijke animaties. Iedereen is van harte welkom van vrijdag 17 tot zondag 19 december op het Dapperheidsplein en aan de voet van de Collegiale kerk. Op het programma staan

een honderdtal chalets met ambachtelijke specialiteiten, kerstverlichtingen, kerstconcerten, mapping, straatanimaties, zangkoren en rondtrekkende animaties. Bovendien staat er van 4 december tot 9 januari een ijsbaan op het Verzetsplein!

Op vrijdag 17 december huldigen de kerstman en zijn kerstclowns met groene neuzen de kerstmarkt om 18u in op de tonen van hun favoriete kerstnummers. Ontdek vervolgens drie dagen lang een honderdtal houten chalets met handgemaakte creaties, decoratie artikelen, sieraden, snoepgoed en proevertjes van seizoensgebonden en ambachtelijke producten.

Zaterdagmiddag 18 december staat in het teken van circus en dans. Tussen 14u en 18u toveren de dansers van Brut Movement zich om tot vallende sterren, dennenbomen, warme dranken of rendieren en trekken ze over de markt. Ludo en Arsène voeren absurde acrobatische toeren uit en nodigen je uit om toe te treden tot hun impulsieve wereld. Circusartiesten gebruiken de gevel van De Rinck als podium voor een verticale dans. Anderen toeren dan weer over de markt met hun mobiel graveeratelier.

Zondag 19 december is er van 16u tot 20u muziek met Gavur Gelinler, een groep vrouwen van verschillende achtergronden die traditionele Turkse liederen brengen. Ook de Anderlechtse zangkoren Zinnefolee, Chorus Erasmus en Canteria treden op.

Misschien krijg je de kans om een wel zéér speciale scooter door de straten van Anderlecht te zien rijden. Houd je ogen open voor "A mobile light poem"!

Tot slot wordt het historisch centrum de hele maand december in een magische sfeer gehuld. Elke avond zullen lichtshows de gevels van het Dapperheidsplein, de collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk en het gemeentehuis van 16u30 tot 00u30 verlichten. Dit jaar staat er van 4 december tot 9 januari ook een ijsbaan op het Verzetsplein! Naast de geneugten van het schaatsen kan je er ook ijshockey en curling uitproberen.

Actualités
Actualiteit

Kerstmarkt en feestelijke animaties

Marché de Noël au Bon-Air

Kerstmarkt in Goede Lucht

fr. Un marché de Noël sera organisé le **mercredi 15 décembre** par les commerçant·e·s du Bon Air, en collaboration avec le service du Développement économique. Rendez-vous de 18h à 23h sur la place Séverine et devant l'école

primaire Goede Lucht. Une animation musicale reprendra quelques jolies chansons de fin d'année.

nl. Op **woensdag 15 december** organiseren de handelaars van Goede Lucht in samenwerking met de dienst

Economische Ontwikkeling een kerstmarkt. De kerstmarkt vindt plaats van 18u tot 23u op het Séverineplein en voor basisschool Goede Lucht. Een muzikale animatie brengt er een aantal mooie eindejaarsliedjes.

Concerts de Noël dans la Collégiale Kerstconcerten in de Collegiale

fr. **Vendredi 17 décembre**, l'artiste **Franz Goovaerts** donnera deux concerts (à 15h et 20h) dans la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. Cet étonnant sosie vocal d'Elvis Presley entonnera des chants de Noël et reprendra les grands standards du King.

Les 300 premier·e·s Anderlechtois·es qui se manifesteront avant le 10 décembre recevront une invitation personnelle (valable pour maximum 2 personnes) leur permettant d'assister gratuitement au concert dans la Collégiale. Pour le **concert de 15h** (réservé aux seniors), il faut envoyer un mail à mpruin@anderlecht.brussels ou contacter le **02 558 08 13**, en précisant vos nom et prénom et ceux de la personne qui vous accompagne. Pour le **concert de 20h**, il faut envoyer un mail à hhofmans@anderlecht.brussels en précisant vos nom et prénom et ceux de la personne qui vous accompagne.

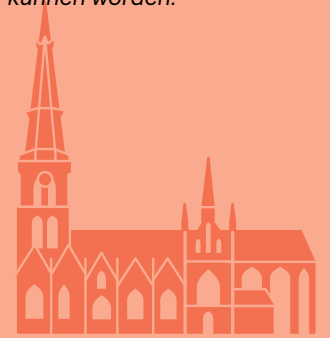
Attention : l'accès aux concerts se fera uniquement sur présentation du Covid Safe Ticket + port du masque obligatoire. Les concerts pourraient également être annulés en raison des mesures Covid.

nl. Op **vrijdag 17 december** geeft muzikant **Franz Goovaerts** twee concerten (om 15u en om 20u) in de collegiale Sint-Pieter en Sint-Guidokerk. Deze vocale Elvis Presley lookalike zal zowel kerstliedjes zingen als de grote werken van de King coveren.

De eerste 300 Anderlechtenaren die zich vóór 10 december melden, krijgen een persoonlijke uitnodiging (geldig voor maximum 2 personen) om het concert in de collegiale gratis bij te wonen. Voor het **concert van 15u** (gereserveerd voor senioren), gelieve een e-mail te sturen naar mpruin@anderlecht.brussels of te bellen naar **02 558**

08 13, met vermelding van uw voor- en achternaam en die van de persoon die u vergezelt. Voor het **concert van 20u**, gelieve een e-mail te sturen naar hhofmans@anderlecht.brussels, met vermelding van uw voor- en achternaam en die van de persoon die u vergezelt.

Let op: toegang tot de concerten is alleen mogelijk op vertoon van een Covid Safe Ticket. Het dragen van een mondmasker is verplicht. Gelieve er rekening mee te houden dat de kerstconcerten omwille van de coronamaatregelen afgelast kunnen worden.



Animations « Saint-Nicolas » et ouverture de la patinoire

Animaties rond Sinterklaas en opening van de ijsbaan



fr. **Samedi 4 décembre**, la Commune d'Anderlecht et l'Association des Commerçants « Wayez Saint-Guidon Shopping » vous invitent à une journée festive dans la rue Wayez sur le thème de Saint-Nicolas et à l'inauguration d'une patinoire sur la place de la Résistance !

Du canal à la rue Wayez, de nombreuses animations raviront petit·e·s et grand·e·s : présence de Saint-Nicolas, fanfare lumineuse, spectacle de magie, photomaton ainsi qu'une grande première à Anderlecht... l'installation d'une patinoire sur la place de la Résistance ! Autant de raisons pour venir découvrir ou redécouvrir ce quartier haut en couleur d'Anderlecht. Afin de pouvoir profiter pleinement de cette journée festive, les travaux du chantier de la rue Wayez seront à l'arrêt le samedi 4 décembre. L'événement sera accessible via les transports en commun de la STIB (métro Saint-Guidon et Aumale, bus 46 et 49 et tram 81). Saint-Nicolas sera également en tournée dans les quartiers commerçants de Scheut et de La Roue-Bizet !

nl. Op **zaterdag 4 december** nodigen de gemeente Anderlecht en de handelaarsvereniging "Wayez St-Guidon Shopping" u uit voor een feestelijke dag rond Sinterklaas in de Wayezstraat en de inauguratie van de schaatsbaan op het Verzetsplein!

Van het kanaal tot de Wayezstraat zullen tal van activiteiten jong en oud bekoren: de aanwezigheid van Sinterklaas, een lichtgevende fanfare, een goochelshow, een fotohokje en een primeur in Anderlecht... een grote schaatsbaan op het Verzetsplein! Zoveel redenen om deze kleurrijke wijk van Anderlecht te ontdekken of te herontdekken. Om volop van deze feestelijke dag te genieten, worden de werkzaamheden in de Wayezstraat op zaterdag 4 december stilgelegd. Het evenement is bereikbaar via het openbaar vervoer van de MIVB (metrostations Sint-Guido en Aumale, bussen 46 en 49 en tram 81). Ook in de handelswijken Scheut en het Rad-Bizet zal Sinterklaas zijn ronde doen.

De nouvelles zones de stationnement

fr. Comme nous vous l'annoncions en novembre, un nouveau règlement de stationnement sera d'application à partir du 1^{er} février 2022. Anderlecht s'est en effet alignée sur les recommandations de parking.brussels afin de favoriser une meilleure mobilité, notamment dans les zones commerçantes, au bénéfice des habitant·e·s et des commerçant·e·s de la commune.

Comme c'est déjà le cas dans les autres communes bruxelloises, il faudra désormais renouveler périodiquement sa carte de stationnement à Anderlecht. Cette nouvelle mesure devrait permettre d'observer une plus grande rotation du stationnement et une plus grande disponibilité de places de stationnement dans les quartiers. Avec les cartes de stationnement sans limite dans le temps, de nombreuses personnes n'habitent plus Anderlecht continuaient à s'y garer, monopolisant ainsi des places de stationnement au détriment des riverain·e·s.

Outre la carte de riverain·e, le nouveau règlement entraîne également des changements au niveau des zones et des tarifs de stationnement. Le territoire anderlechtois est divisé en cinq zones réglementées différentes : la zone verte sans limite dans le temps, la zone bleue avec un stationnement gratuit pendant 2h moyennant l'usage du disque, la zone grise limitée à 4h30, la zone rouge limitée à 2h et la zone événement. Retrouvez toutes les infos sur www.parking.brussels et dans la brochure qui sera distribuée dans votre boîte aux lettres.

nl. Zoals in november reeds aangekondigd, treedt vanaf 1 februari 2022 een nieuw parkeerreglement in werking. Anderlecht heeft zich afgestemd op de aanbevelingen van parking.brussels om, met name in winkelstraten, de mobiliteit te bevorderen ten voordele van inwoners en handelaars van de gemeente.

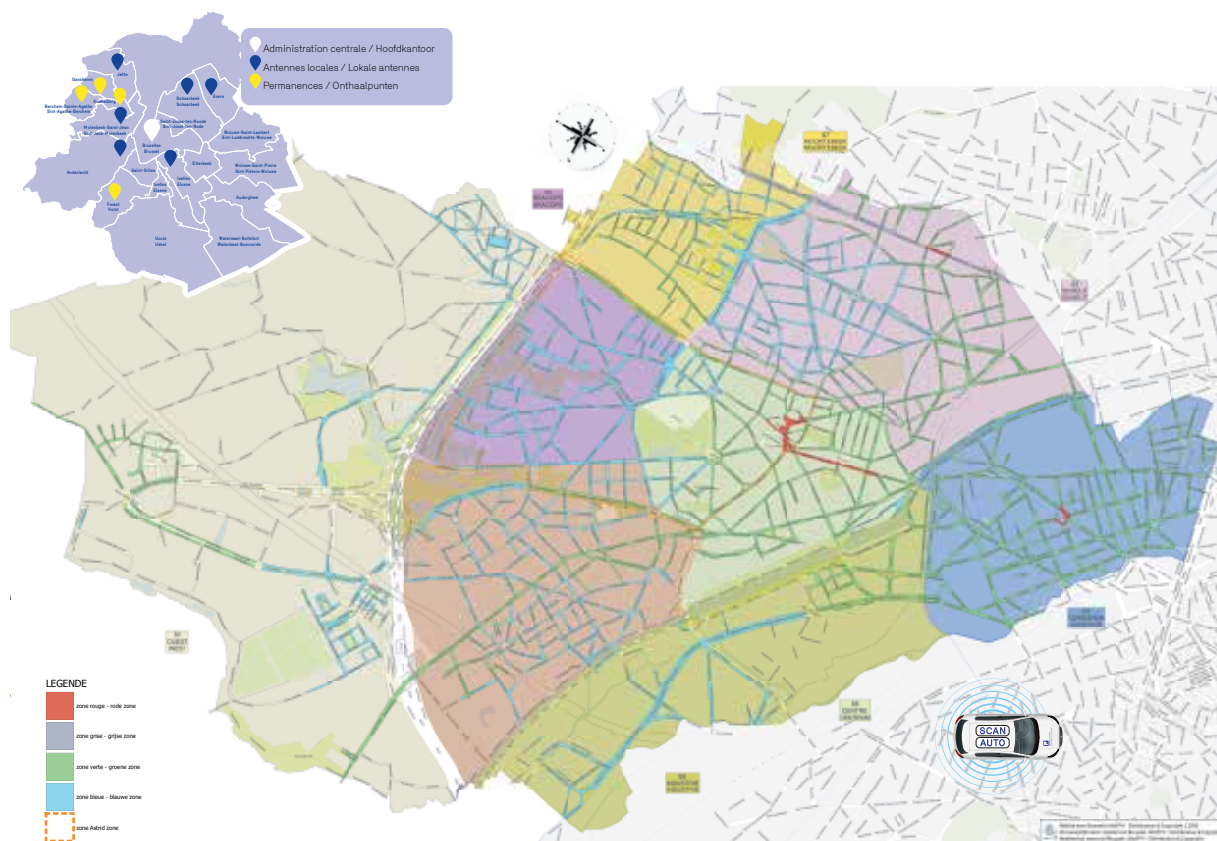
Net zoals in andere Brusselse gemeenten moet je voortaan ook in Anderlecht je parkeerkaart

regelmatig vernieuwen. Deze nieuwe maatregel moet een snellere rotatie van geparkeerde wagens en van het aantal beschikbare parkeerplaatsen in de wijken bevorderen. Met de oude bewonerskaarten, die onbeperkt waren in de tijd, bleven veel mensen die niet meer in Anderlecht wonen zich wel nog in onze gemeente parkeren, met een gebrek aan parkeerplaatsen voor de inwoners tot gevolg. Naast de bewonerskaart brengt de nieuwe regelgeving ook wijzigingen met zich mee voor de parkeerzones en -tarieven. De gemeente Anderlecht is verdeeld in vijf zones, met elk hun eigen regelgeving: de groene zone zonder tijdslimiet, de blauwe zone waar je met het gebruik van je schijf 2u gratis mag parkeren, de grijze zone die beperkt is tot 4,5 uur, de rode zone die beperkt is tot 2 uur en de evenementenzone. Alle informatie is te vinden op www.parking.brussels en in de brochure die je in de brievenbus zult krijgen.



anderlecht@parking.brussels
0800 35 678 (gratuit/gratis)

Nieuwe parkeerzones



À la rencontre des référents de quartier

fr. Grâce au lancement du nouveau plan propreté, la Commune d'Anderlecht peut désormais compter sur huit référents de quartier, chacun responsable d'une zone bien définie. Frédéric Vandesteen, référent à La Roue et Thierry Dehoux, référent à Neerpede, nous expliquent en quoi consiste leur mission au quotidien.

— À quoi sert un référent de quartier ?

— FV : Je suis référent à La Roue depuis le mois d'octobre, pour le volet répression et sensibilisation du service Propreté. Ma mission au quotidien est de tourner dans la zone, de repérer les points problématiques (dépôts clandestins, abandons de caddies...), de gérer les plaintes des habitant·e·s et les signalements sur FixMyStreet et de vérifier si les commerces ont bien un contrat d'enlèvement des déchets avec une société agréée. Je fais aussi le tour des commerces de proximité pour faire connaître l'existence des référents de quartier.

TD : Je suis référent de la zone Neerpede depuis juin 2020. Je suis responsable de la gestion des plaintes et des demandes des habitants, de la réponse à FixMyStreet et au maintien de la propreté en général.

— Quels sont vos principaux défis ?

— FV : Ce n'est pas toujours facile d'identifier les responsables des dépôts sauvages parce qu'on manque souvent de preuves et qu'on ne peut pas travailler sur

base de dénonciations ! Certains soirs ou week-ends, je réalise des planques (sur base des enregistrements des caméras de surveillance) pour essayer de prendre en flagrant délit les personnes qui abandonnent des déchets dans l'espace public.

— TD : Pour moi, la difficulté vient de la grandeur de ma zone (Neerpede) qui est géographiquement énorme et fait un tiers de la commune. Petite anecdote : en juillet un membre de ma famille m'a appelé car taxé pour un dépôt via caméra place Séverine, me demandant de «faire quelque chose» auprès du responsable. Le seul souci c'est que c'est moi qui ai fait la taxe et elle était justifiée !

10
70
Respect

nl. Dankzij de lancering van het nieuwe netheidsplan kan de gemeente Anderlecht voortaan op acht wijkreferenten rekenen, die elk verantwoordelijk zijn voor een welbepaalde zone. Frédéric Vandesteen, wijkreferent in Het Rad, en Thierry Dehoux,

wijkreferent in Neerpede, leggen ons hun dagelijkse routine uit.

— Waar dient een wijkreferent voor?

— FV: Ik ben sinds oktober wijkreferent in Het Rad en sta in voor bestrijding en sensibilisering. Mijn dagelijkse taak bestaat erin om elke dag een toer te maken van de wijk, probleemgebieden op te sporen (sluikstorten, achtergelaten winkelwagentjes, enz.), klachten van bewoners en meldingen op FixMyStreet te beheren en na te gaan of handelaars een afvalophaalcontract hebben met een erkend bedrijf. Daarnaast ga ik ook langs buurtwinkels om hen te informeren over de wijkreferenten.

— TD: Ik ben sinds juni 2020 wijkreferent in Neerpede. Ik ben verantwoordelijk voor het beheer van klachten en verzoeken van bewoners, reageren op FixMyStreet en de netheid in het algemeen.

— Wat zijn jullie voornaamste uitdagingen?

— FV: Het is niet altijd gemakkelijk om de verantwoordelijken voor zwerfvuil te identificeren omdat we vaak niet over bewijzen beschikken en niet mogen werken op basis van aangiftes! Sommige avonden of in het weekend hou ik toezicht vanuit een schuilplaats (op basis van camerabeelden) en probeer ik mensen die sluitstorten op heterdaad te betrappen.

— TD: Voor mij is het moeilijkste aan mijn werk de enorme zone, die een derde van de gemeente beslaat. Kleine anekdote: in juli belde een familielid mij op omdat hij een boete had gekregen voor sluitstorten nadat een bewakingscamera op het Séverineplein hem gefilmd had. Hij vroeg mij om «te gaan praten» met de verantwoordelijke. Het enige probleem was dat ik degene was die de boete had uitgeschreven en ze was volkomen terecht!

Polluer peut vous coûter cher !

fr. De janvier à septembre 2021, le service Propreté d'Anderlecht a infligé 911 amendes dont 396 suite aux enregistrements caméras. Voici le détail de ces taxes :

- Abandon de déchets dans l'espace public : **457**
- Sac poubelle sorti au mauvais moment : **265**
- Petits déchets : **106**
- Encombrants : **54**
- Sac poubelle non conforme : **21**
- Déchets de construction : **7**
- Résidus véhicule : **1**

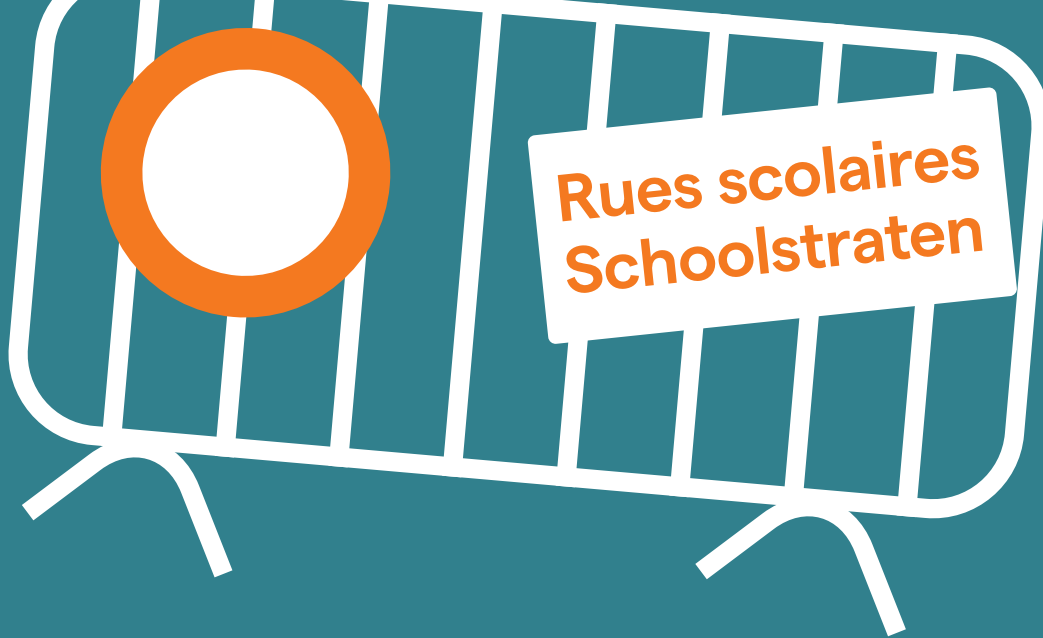


Vervuilen kan je zuur opbreken!

nl. Van januari tot september 2021 schreef de dienst Netheid van de gemeente Anderlecht 911 boetes uit, waarvan 396 naar aanleiding van camerabeelden. Hier vind je de details van deze boetes.

- Zwerfvuil in de openbare ruimte: **457**
- Vuilniszak op het verkeerde moment buitenzetten: **265**
- Klein afval: **106**
- Grof huisvuil: **54**
- Gebruik van niet-conforme vuilniszakken: **21**
- Bouwafval: **7**
- Afval van voertuigen: **1**

Ontmoeting met wijkreferenten



Les rues scolaires ont besoin de bras

nl. Ben je een ouder, buur of leerling die wilt deelnemen aan de dynamiek van een schoolstraat? Sinds 2019 telt de gemeente Anderlecht 6 schoolstraten. De Georges Moreaustraat en de Camille Vaneukemlaan bleven na een geslaagde testfase definitief schoolstraten. Het Séverineplein, de Demosthenestraat, de Dokter Jacobsstraat en de Grondelsstraat bevinden zich nog in de testfase. We zijn op zoek naar vrijwilligers om de slagbomen aan de uiteinden van deze schoolstraten te beheren.

Een schoolstraat is een straat die afgesloten is voor het verkeer op de in- en uitlooptijden van de in die straat gelegen scholen. Dit biedt verschillende voordelen: het gebruik van actieve vervoerswijzen om naar school te komen wordt bevorderd, de verkeersveiligheid en de luchtkwaliteit worden verbeterd en het is gezelliger voor ouders om hun kind op school af te zetten of te gaan halen.

Ben je een ouder, een buur of een leerling die graag zou deelnemen aan de dynamiek van een schoolstraat? Aarzel niet om te solliciteren

via mobiliteit@anderlecht.brussels. Zet hierbij "vrijwilligers schoolstraten" als onderwerp in je mail. Een studenten- of PWA-contract is mogelijk. Vrijwilligers krijgen een vergoeding. Het uurrooster verschilt enigszins van school tot school, maar is altijd van maandag tot vrijdag:

- Demosthenestraat: 8u - 9u en 15u - 16u (12u - 12u30 op woensdag)
- Séverineplein: 8u15 - 8u45 en 14u50 - 15u50 (11u50 - 12u50 op woensdag)
- Dokter Jacobsstraat: 8u00 - 8u45 en 14u45 - 15u45 (11u45 - 12u45 op woensdag)
- Grondelsstraat: 8u15 - 8u45 en 15u - 15u30 (12u - 12u30 op woensdag)
- Camille Vaneukemlaan: 8u15 - 8u45 en 15u15 - 15u45 (12u15 - 12u45 op woensdag)
- Georges Moreaustraat: 8u30 - 9u en 15u - 15u30 (12u - 12u30 op woensdag)

fr. Vous êtes parent, voisin·e ou étudiant·e et vous avez envie de participer à la dynamique d'une rue scolaire ? Depuis 2019, six rues scolaires ont vu le jour à Anderlecht. La rue Georges Moreau et la rue Camille Vaneukem ont été pérennisées suite à une phase test concluante. La place Séverine, la rue Démosthène, la rue Docteur Jacobs et la rue des Goujons sont encore en

phase test. Nous recherchons des volontaires pour assurer la gestion des barrières placées aux extrémités de ces rues scolaires.

Une rue scolaire est une rue fermée à la circulation automobile aux heures d'entrée et de sortie des écoles situées dans cette rue. Les objectifs de cette manœuvre sont multiples : amélioration de la sécurité routière, de la qualité de l'air, de la convivialité entre les parents et l'école et de la valorisation des modes actifs pour venir à l'école.

Vous êtes parent, voisin·e ou étudiant·e et vous avez envie de participer à la dynamique d'une rue scolaire ? N'hésitez pas à postuler via mobilite@anderlecht.brussels avec en communication « bénévolé rues scolaires ». Un contrat étudiant ou ALE est possible. Un défraiement est prévu pour les bénévoles. Les horaires diffèrent légèrement d'une école à l'autre mais sont toujours compris du lundi au vendredi :

- Rue Démosthène : 8h-9h et 15h-16h (12h-12h30 le mercredi)
- Place Séverine : 8h15-8h45 et 14h50-15h50 (11h50-12h50 le mercredi)
- Rue Docteur Jacobs : 8h-8h45 et 14h45-15h45 (11h45-12h45 le mercredi)
- Rue des Goujons : 8h15-8h45 et 15h-15h30 (12h-12h30 le mercredi)
- Rue Camille Vaneukem : 8h15-8h45 et 15h15-15h45 (12h15-12h45 le mercredi)
- Rue Georges Moreau : 8h30-9h et 15h-15h30 (12h-12h30 le mercredi)

De schoolstraten hebben extra mankracht nodig

Ouverture d'un centre pour enfants polyhandicapés

fr. Un nouveau centre de jour pour enfants polyhandicapés a ouvert ses portes à deux pas de l'hôpital Erasme. Porté par le CREB (Centre de rééducation de l'enfance à Bruxelles) et l'asbl Constellations, il accueille et héberge 30 enfants et adolescent·e·s porteur·se·s d'un handicap moteur ou mental sévère qui ne peuvent pas être scolarisé·e·s dans l'enseignement spécialisé.

L'ouverture de ce centre à Anderlecht est né d'un double constat : une liste d'attente de plusieurs années pour obtenir une place dans un centre de jour et des enfants venant du nord-ouest de Bruxelles qui passent 4 à 5h par jour dans les transports en commun pour rejoindre le CREB de Woluwe. Le nouveau centre anderlechtois offre donc 20 nouvelles places et 10 réservées aux enfants du CREB Woluwe habitant dans le nord-ouest de Bruxelles. La Commune, qui soutient le projet, a dégagé un subside de 15.000 euros pour l'aménagement d'une cuisine adaptée. L'approche thérapeutique du CREB vise à améliorer l'adaptation de l'environnement à l'enfant. Âgé·e·s de 0 à 18 ans, les enfants évoluent dans un espace adapté et rassurant. Ils-elles apprennent à développer leur autonomie et leur communication. Le travail réalisé par l'équipe du CREB facilite la prise en charge à l'âge adulte de ces enfants très dépendant·e·s.

nl. Op een steenworp van het Erasmusziekenhuis heeft een nieuw dagcentrum voor kinderen met een meervoudige beperking de deuren geopend. Het centrum wordt beheerd door het CREB (Centre de rééducation de l'enfance à Bruxelles) en de vzw Constellations en biedt onderdak aan 30 kinderen en tieners met

ernstige motorische of mentale beperkingen die niet naar het buitengewoon onderwijs kunnen gaan.

De opening van dit centrum in Anderlecht is het gevolg van twee vaststellingen: een jarenlange wachtlijst voor een plaats in een dagcentrum en kinderen uit het noordwesten van Brussel die 4 tot 5 uur per dag op het openbaar vervoer moeten zitten om naar het CREB in Woluwe te komen. Het nieuwe centrum in Anderlecht biedt 20 nieuwe plaatsen aan en heeft 10 plaatsen gereserveerd voor kinderen die reeds naar het CREB in Woluwe gaan maar in het noordwesten van Brussel wonen. De gemeente, die het project steunt, heeft een subsidie van 15.000 euro beschikbaar gesteld voor de installatie van een aangepaste keuken.

De therapeutische aanpak van het CREB richt zich op de aanpassing van de omgeving aan het kind. Kinderen, van 0 tot 18 jaar, kunnen zich hier in een aangepaste en geruimtelijke ruimte ontplooiën. Zij leren onder andere hun autonomie en communicatievaardigheden te ontwikkelen. Het werk van het CREB-team vergemakkelijkt bovendien de zorg voor deze sterk afhankelijke kinderen op volwassen leeftijd.



Opening van een centrum voor kinderen met een meervoudige beperking

Publication d'un guide pratique et d'une newsletter

fr. Les obstacles auxquels font face les personnes en situation de handicap et leur entourage pour mener une vie sociale épanouie peuvent être nombreux. Pour les aider, la Commune d'Anderlecht a créé un guide qui répertorie bon nombre d'informations susceptibles de favoriser l'inclusion et la participation dans tous les aspects de la vie quotidienne : le Handi Contact 1070.

L'objectif de ce nouvel outil est de répondre aux principales questions concernant la vie quotidienne : se déplacer, se former, travailler, se loger, se divertir, voyager... Ce guide pratique de 224 pages est disponible gratuitement en format papier ou en version numérique. Pour le recevoir, n'hésitez pas en faire la demande via social@anderlecht.brussels ou 02 558 08 45. La version en néerlandais est en cours de rédaction. Une newsletter reprenant l'actualité liée au handicap est également disponible. Celle-ci existe en format papier ou en version numérique.



Pour vous y abonner, contactez-nous via social@anderlecht.brussels ou 02 558 08 45

Handi Day

fr. Vendredi 3 décembre de 14h à 18h, la Commune vous invite à participer au Handi Day 1070. Au programme : conférence sur la politique du handicap à Anderlecht et Salon du handisport au RSCA Lotto Park.

nl. Op vrijdag 3 december nodigt de gemeente je uit om van 14u tot 18u deel te nemen aan Handi Day 1070. Op het programma: een conferentie over het gehandicaptenbeleid in Anderlecht en een beurs over sport voor personen met een handicap in het Lotto Park van RSCA.



Entrée gratuite mais inscription indispensable
Gratis toegang, maar inschrijven is verplicht:
social@anderlecht.brussels

La prévention, proche de vous

nl. Er werken meer dan 120 mensen op de preventiedienst van Anderlecht, van wie er 90 dagelijks op het terrein aanwezig zijn: straathoekwerkers, maatschappelijk werkers, gemeenschapswachten, vaststellende ambtenaren, bemiddelaars... De Preventiedienst verenigt een brede waaier aan functies, vaardigheden en opleidingen, maar iedereen werkt aan éénzelfde doel: ervoor zorgen dat iedereen zich veilig en goed voelt in Anderlecht.

De diensten en activiteiten die de dienst Preventie aanbiedt zijn zeer gevarieerd: schoolbezoeken, steun aan drugsverslaafden, buurtbemiddeling, interculturele bemiddeling, diefstalpreventie... Om meer te weten te komen over de verschillende onderdelen van de Preventiedienst, bekijk de video:



fr. Plus de 120 personnes composent le service de la prévention à Anderlecht, dont 90 sont présentes chaque jour sur le terrain : éducateurs et travailleurs sociaux de rue, gardiens de la paix, agents constatateurs, médiateurs, ... La prévention rassemble des fonctions, des compétences et des profils très diversifiés mais chacun·e travaille dans le même sens : que tout le monde se sente bien et en sécurité à Anderlecht.

Les services et activités quotidiennes que le département Prévention offre aux habitant·e·s sont très variés : antenne scolaire, accompagnement des personnes toxico-dépendantes, médiation locale, médiation interculturelle, prévention contre le vol... Pour en savoir plus sur les différents métiers de la prévention, découvrez la vidéo ici :



Preventie, dicht bij jou

Gardien de la paix, c'est quoi ?

Pour mieux comprendre en quoi consiste la mission des femmes et des hommes en mauve qui patrouillent les rues d'Anderlecht, nous avons rencontré Kathy Watté et Farid Ghazal, coordinateurs des Gardiens de la paix et Nargul Aksit, cheffe d'équipe.

— **Quelles sont vos missions ?**
— KW : Le territoire d'Anderlecht est découpé en secteurs qui correspondent aux quartiers de police. Les gardiens de la paix sont répartis entre ces différents secteurs et travaillent en binôme. De 8h à 19h en hiver et de 11h

à 21h en été, ils apportent une présence rassurante et dissuasive dans nos rues. Actuellement, on a aussi des Gardiens de la paix rattachés au service Population situé rue de France pour filtrer les rendez-vous.

— NA : Concrètement, les GP informent la population (un itinéraire, les transports en commun, l'emplacement d'un lieu précis, des services communaux, des Mister Cash...), ils sensibilisent au respect de la propreté, ils gèrent et apaisent les conflits verbaux, font traverser les élèves aux abords des écoles, signalent des nuisances (dépôts clandestins,

mobiliers urbains abîmés...) aux services communaux et sur FixMyStreet, relaient des problèmes de sécurité, veillent au respect des distanciations et du port du masque en période de Covid, etc.

— FG : On est aussi présents dans les lieux de forte affluence comme aux abords du marché des abattoirs, pendant les heures de pointe à Saint-Guidon et sur la place du Conseil ou lors d'événements (tels que le marché de Noël, le marché annuel, les fêtes de quartier...). Les GP travaillent aussi dans les antennes de proximité à Vaillance et au Peterbos,

ce qui permet d'avoir un meilleur suivi des signalements.

— **Qu'est-ce qui est moins évident ?**

— NA : Notre pouvoir limité, le délai de réaction (bien compréhensible) des services suite à certains signalements qui nécessitent des travaux de plus grande envergure, le contact avec les jeunes, le risque d'agressions, ...

— **Quelles sont vos armes ?**

— FG : Une formation de base doit être réussie avant de commencer à travailler. On y apprend les droits et les devoirs des GP, la gestion de conflits, la rédaction de rapports, le self défense, la

Wat zijn gemeenschapswachten?

Om de missie van de in het paars geklede mannen en vrouwen die de straten van Anderlecht patrouilleren beter te begrijpen, ontmoeten we Kathy Watté en Farid Ghazal, coördinatoren van de gemeenschapswachten en Nargul Aksit, teamleider.

— Wat zijn jullie missies?

— KW: Anderlecht is verdeeld in sectoren die overeenkomen met de politiezones. De gemeenschapswachten zijn verdeeld over deze verschillende sectoren en werken per twee. Van 8u tot 19u in de winter en van 11u tot 21u in de zomer zorgen zij voor een geruuststellende en afschrikkende aanwezigheid in onze straten. Op dit moment zitten er ook gemeenschapswachten bij de dienst Bevolking in de Frankrijkstraat om afspraken te screenen.

— NA: Concreet informeren gemeenschapswachten de bevolking (over een route, het openbaar vervoer, een bepaalde plaats, gemeentediensten, bankautomaten, ...), sensibiliseren zij over netheid, managen en kalmeren zijn verbale conflicten, helpen zij scholieren de straten rond hun school over te steken, melden ze overlast (sluikstorten, beschadigd straatmeubilair, ...) bij de gemeentediensten en op FixMyStreet, geven ze veiligheidsproblemen door en zien ze erop toe dat afstanden worden gerespecteerd en dat iedereen het mondkapje draagt.

— FG: We zijn ook aanwezig op plaatsen waar het erg druk



is zoals rond de markt van de Slachthuizen, tijdens de spitsuren aan Sint-Guido, Clemenceau en het Raadsplein of bij grote evenementen (zoals de kerstmarkt, de jaarmarkt, wijkfeesten, ...). Ten slotte werken de gemeenschapswachten ook in de gemeentantennes aan het Dapperheidsplein en Peterbos, waardoor meldingen beter kunnen worden opgevolgd.

— Wat is minder gemakkelijk aan jouw job?

— NA: Onze beperkte macht, de (begrijpelijke) trage reactie van de diensten op bepaalde meldingen die omvangrijkere werken vereisen, het contact met jongeren, het risico op agressie, ...

— Hoe kan je je wapenen?

— FG: Je moet slagen voor een basisopleiding voor je mag beginnen werken. We leren er rechten en plichten, conflict hantering, verslagen schrijven, zelfverdediging, agressie beheersing, eerste hulp, gevoelig omgaan met diversiteit, enz. Er worden regelmatig opfriscursussen en andere korte cursussen georganiseerd.

— Wat is de verhouding tussen mannen en vrouwen?

— KW: Er zijn 9 vrouwen op 49 gemeenschapswachten.

— Is het moeilijk om elke dag op het terrein aanwezig te zijn?

— NA: Ja, vooral in de winter, maar we hebben deze baan net

gekozen om buiten te werken en niet de hele dag in een kantoor opgesloten te zitten. De kou, de regen en de hoge temperaturen maken deel uit van de uitdagingen van de job. We hebben pauzes, voorzieningen en soep in de winter. En we zijn goed uitgerust (k-way, pet, sjaal, muts, handschoenen, schoenen...).

— Heeft de coronacrisis jullie missies veranderd?

— KW: Toen iedereen werd aangemoedigd om te telewerken, hadden de gemeenschapswachten het twee keer zo druk op het terrein. Ons werk werd er net zwaarder door. Het vaccinatiecentrum in het RSCA stadion heeft maandenlang verschillende gemeenschapswachten nodig gehad, net zoals voor de vaccinatiebussen, het testcentrum, de distributie van mondkapjes, de sociale afstand in de straten, enz.

— Wanneer voel je je nuttig?

— NA: Vaak. Toen we een zakkenroller betrapten of een verloren kind terugvonden aan de Slachthuizen en in Peterbos, toen we mensen verwelkomden in het vaccinatiecentrum of toen we in de Simonetzaal voedsel verzamelden voor de slachtoffers van de overstromingen in Wallonië. Elke dag voel ik me nuttig. We krijgen zelden een bedankje, maar wanneer het gebeurt, doet het ons erg veel plezier!

gestion de l'agressivité, les premiers soins, la sensibilisation à la diversité, ... Des recyclages et autres formations courtes sont organisées régulièrement.

— Quelle est la répartition hommes/femmes ?

— KW: On a 9 femmes sur 49 Gardiens de la paix.

— Difficile d'être toujours sur le terrain ?

— NA : Oui, surtout en hiver mais on a choisi ce travail pour être dehors et pas enfermé toute la journée dans un bureau. Le froid, la pluie ou les fortes chaleurs font partie des difficultés du métier. Des pauses, des aménage-

ments, de la soupe en hiver sont prévus. Et puis on est bien équipés (k-way, casquette, écharpe, bonnet, gants, chaussures...).

— Le Covid a changé vos missions ?

— KW : Quand tout le monde était encouragé à faire du télétravail, les GP étaient deux fois plus sollicités sur le terrain. Notre travail a été alourdi. Le centre de vaccination au RSCA a mobilisé plusieurs hommes pendant des mois, mais aussi pour les vacci-bus, le centre de testing, la distribution des masques, la distanciation sociale dans les rues, etc.

— Des moments où vous vous sentez utiles ?

— NA : Il y en a plein. Quand on a rattrapé un arracheur de sac ou retrouvé un enfant perdu au marché des abattoirs et au Peterbos, lors de l'accueil au centre de vaccination ou de la récolte au centre Simonet pour les victimes des inondations en Wallonie. Tous les jours je me sens utile. C'est assez rare de recevoir des remerciements mais quand ça arrive, ça fait très plaisir.

#faisbouger1070 Vers un plan d'actions communal par et pour les jeunes

Samedi 18 décembre à Zinnema, des jeunes âgé-e-s de 12 à 26 ans présenteront au Collège échevinal, aux responsables communaux et au tout public leurs propositions pour améliorer leur vécu à Anderlecht. Le public présent pourra ensuite participer à des tables rondes autour de thèmes choisis par les jeunes. Objectif : lancer un plan d'action par et pour les jeunes à court, moyen et long terme dès 2022 !

Organisé de 14h à 18h, cet événement fait suite à un travail mené par le service Cohésion depuis début 2021 pour cibler les besoins des jeunes à Anderlecht. Les résultats de cet état des lieux (enquête en ligne et ateliers participatifs) seront partagés à cette occasion.



Covid Safe Ticket ou test rapide à l'entrée pour les jeunes non vacciné-e-s

Inscription gratuite : jeunesse@anderlecht.brussels - 0490 47 80 04



La fibre optique se déploie à Anderlecht



fr. La fibre optique couvre actuellement un tiers des foyers à Anderlecht et son déploiement ne cesse de s'accélérer. Ce réseau de nouvelle génération assurera des connexions beaucoup plus rapides et plus stables pour les 50 prochaines années.

Le réseau de fibre optique s'invite dans les foyers bruxellois. « Grâce à un rythme de 100.000 nouvelles connexions par an, nous couvrirons l'ensemble du territoire d'ici 2026 », annonce Proximus. C'est en effet l'opérateur historique qui est en charge des travaux, même si le réseau de nouvelle génération est ouvert à une trentaine d'opérateurs différents. L'intervention technique dure plus ou moins 3h. Après une prise de rendez-vous, les technicien-ne-s de Proximus activent la fibre dans les appartements ou opèrent un perçage discret en façade et installent l'appareillage adéquat à l'intérieur de l'habitation, à l'endroit souhaité par les occupant-e-s. Avec la fibre, les connexions sont 10 fois plus rapides, mais aussi plus stables : combiner télévision numérique, Internet, télétravail et gaming ne sera plus un souci pour les familles. Il va de soi que le haut débit profite également aux entreprises et aux services publics tels que les administrations, les hôpitaux, les écoles, etc.

nl. Momenteel werd al in een derde van de huishoudens in Anderlecht glasvezel geïnstalleerd en de uitrol ervan verloopt

steeds sneller. Dit Next-Generation-Network zal de komende 50 jaar van een veel snellere en stabielere verbinding voorzien.

Het glasvezelnetwerk dringt nu ook door tot in de Brusselse huizen. "Dankzij 100.000 nieuwe aansluitingen per jaar, zal tegen 2026 het hele grondgebied behandeld zijn", kondigt Proximus aan. Deze historische operator leidt inderdaad de werkzaamheden, ook al staat dit Next-Generation-Network open voor een dertigtal verschillende operatoren. De installatie duurt ongeveer 3 uur. Na het maken van een afspraak installeren de technici van Proximus de vezel in jouw appartement of maken ze een discreet gaatje in de gevel en installeren ze de geschikte apparatuur binnen in de woning, op de door jou gewenste plaats. Met glasvezel zijn de verbindingen 10 keer sneller, maar ook stabielere: digitale televisie, internet, telewerken en gamen combineren zal voor gezinnen niet langer een probleem zijn. Daarnaast komt breedband ook ten goede aan bedrijven en openbare diensten zoals administraties, ziekenhuizen, scholen, enz.



0800 20 046
fibreoptique.anderlecht@proximus.com

Glasvezel in Anderlecht

Love for livres

Choisir des livres en fonction de nos émotions

fr. La Bibliothèque francophone d'Anderlecht a été choisie comme bibliothèque pilote pour Love for Livres, un projet européen autour du bien-être procuré par les livres. Ces derniers mois, la bibliothèque a proposé des ateliers de bibliothérapie aux écoles anderlechtoises, aux comités des lecteurs-rices et à l'unité psychiatrique pour ados de l'hôpital Érasme. Elle a

également installé un espace 'Bibliothèque des émotions' dans ses rayons où les livres sont mis en évidence selon leur qualité émotionnelle.

Le projet Love for Livres est déployé avec le soutien de la Commission européenne dans 4 pays : la Belgique, la Pologne, la Lituanie et la Slovénie. Surtout auprès des jeunes et des publics dits vulnérables : jeunes déscolarisé-e-s ou en décrochage scolaire, personnes éloignées de l'emploi, isolées, victimes de la crise du Covid, mais aussi personnes hospitalisées ou familles de quartiers populaires.

Le site www.loveforlivres.com incite à découvrir et partager des bouquins en ligne en

fonction de nos émotions. On peut désormais retrouver une déclinaison digitale de cette plateforme pour les 4 premières bibliothèques partenaires du projet, dont celle d'Anderlecht ! La bibliothèque anderlechtoise a également installé une 'Bibliothèque des Émotions' (physique) dans ses rayons. L'objectif est de proposer au public une nouvelle manière de choisir ses livres, non plus en fonction de leur qualité littéraire mais selon les émotions qu'ils suscitent : joie, colère, surprise, peur, tristesse et amour... Une belle manière d'apporter du plaisir, du lien social et de créer un véritable pont du virtuel vers le réel.



www.loveforlivres.com
www.emca.be



Le saviez-vous ?

Lire renforcerait nos capacités mentales et réduirait le stress de 68%, ce serait même le moyen le plus efficace de combattre ce fléau. Pendant la Première Guerre mondiale, l'hôpital militaire d'Alabama utilisait les livres pour soulager les troubles post-traumatiques des soldats revenus des combats. Aujourd'hui, la bibliothérapie – ou le fait de prendre soin de soi grâce aux livres – est utilisée dans certains hôpitaux et devient petit à petit une approche grand public.

À la rencontre d'autres cultures et religions

fr. L'axe Cultes et Laïcité et la plateforme interconvictionnelle d'Anderlecht vous invitent, le week-end des 11 et 12 décembre, à partager un moment de rencontre entre citoyen·ne·s de religions et cultures diverses.

Les religions, un atout à la rencontre des autres? Tel sera le thème du colloque organisé le **samedi 11 décembre dès 18h** à l'Espace 16Arts, en présence du pasteur Bert Phagan de l'église évangélique Praise Center, de l'abbé Jean-Luc Blanpain (responsable de l'Unité Pastorale d'Anderlecht), du professeur Youssef Nouali (imam à la mosquée Assounna) et de Luc Kreisman, président de la Maison de la Culture Juive. La soirée se poursuivra autour d'un buffet aux saveurs du monde, offert à toutes les participant·e·s.

Le dimanche 12 décembre après-midi, un parcours de visites guidées sera organisé au départ de l'église Notre-Dame Immaculée à 14h (rue Docteur De Meersman) suivi de la mosquée Assounna (rue Bissé) et de la synagogue d'Anderlecht (rue de la Clinique) dans laquelle seront donnés à 16h deux petits concerts : David Elzami et le groupe Nagham (voix et musique de tradition judéo-arabe), suivis d'un groupe d'enfants de chœur de l'église évangélique Praise Center.

nl. De as Erediensten en vrijzinnigheid en het interconfessioneel platform van Anderlecht nodigen u uit om tijdens het weekend van 11 en 12 december deel te nemen aan een ontmoetingsmoment tussen burgers van verschillende religies en culturen.

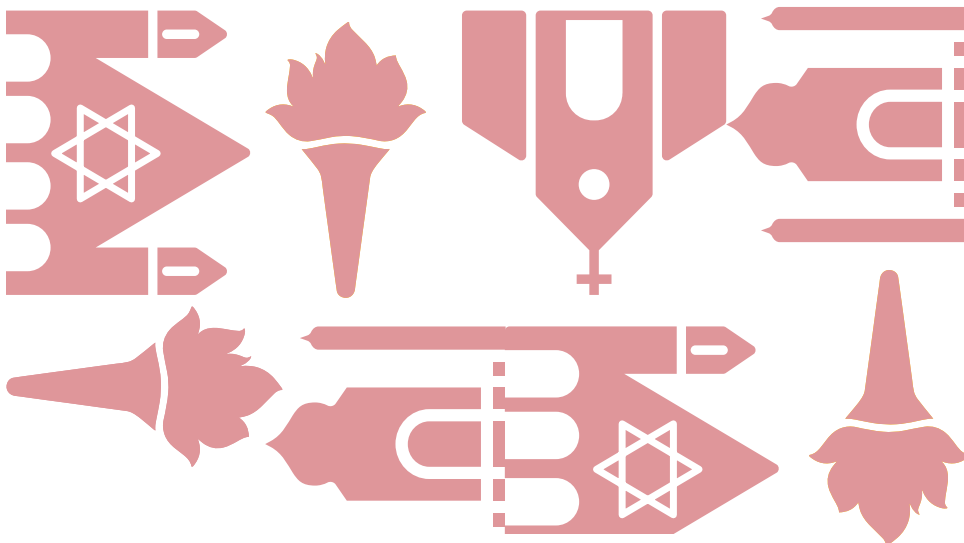
Godsdiensten, een troef om anderen te ontmoeten? Dat is het thema van het colloquium dat op **zaterdag 11 december om 18u** in Espace 16Arts wordt georganiseerd in aanwezigheid van pastoor Bert Phagan van de evangelische kerk Praise Center, pater Jean-Luc Blanpain (hoofd van de pastorale eenheid van Anderlecht), professor Youssef Nouali (imam van de moskee van Assounna) en Luc Kreisman, voorzitter van Maison de la Culture Juive. De avond wordt verder gezet met een buffet met smaken uit de hele wereld, dat aan alle deelnemers wordt aangeboden.

Op zondag 12 december wordt om 14 uur een rondleiding georganiseerd vanaf de Onze-Lieve-Vrouw-Onbevlekt-Ontvangenkerk (Dokter De Meersmanstraat), gevolgd door de moskee van Assounna (Bisséstraat) en de synagoge van Anderlecht (Kliniekstraat), waar om 16u twee kleine concerten worden gegeven: David Elzami en de groep Nagham (zang en muziek uit de Joods-Arabishe traditie), gevolgd door een groep koorknappen van de evangelische kerk Praise Center.

Ontmoeting met andere culturen en religies



Inscription gratuite
Gratis inschrijving : 0490 142 916
clcl@anderlecht.brussels



Une nouvelle histoire de saint Nicolas

L'idée que les enfants se font de saint Nicolas et du père Fouettard dépend de la manière dont ces personnages sont présentés dans l'imaginaire collectif. Le service de l'Égalité des Chances s'associe à l'asbl Belgik MoJaik et Sources Plurielles pour proposer une nouvelle version de l'histoire de saint Nicolas et tordre le cou aux stéréotypes racistes liés à cette fête enfantine.

Du 29 novembre au 3 décembre, les élèves de différentes écoles communales francophones et néerlandophones d'Anderlecht découvriront la véritable histoire de saint Nicolas et rencontreront les héros du spectacle.

Een nieuw Sinterklaasverhaal

Het beeld dat kinderen hebben van Zwarte Piet en Sinterklaas, hangt in grote mate af van de manier waarop deze personages worden voorgesteld. Om de vooroordelen en racistische stereotypes die bij dit kinderfeest zijn ontstaan te bestrijden, slaat de dienst Gelijke Kansen de handen in elkaar met de vzw's Belgik MoJaik en Sources Plurielles en stellen zij een nieuwe versie van het verhaal van Sinterklaas voor.

Hiervoor organiseren zij, van 29 november tot 3 december, voor zowel de Nederlandstalige als Franstalige scholen van Anderlecht een aantal schoolvoorstellingen rond het verhaal van Sinterklaas. Daarna kunnen de kinderen de helden van de voorstelling ontmoeten.



egalitedeschances@anderlecht.brussels
gelijkekansen@anderlecht.brussels
02 436 65 85 - 0498 84 13 68



Journée mondiale de lutte contre le SIDA

Restons mobilisé·e·s !

fr. À l'occasion de la journée mondiale de lutte contre le SIDA, la Commune d'Anderlecht et ses partenaires organisent des actions de sensibilisation le 1^{er} décembre aux stations de métro Saint-Guidon, Bizet, CERIA et Clemenceau et le 3^e décembre aux abattoirs avec un dépistage VIH gratuit.

Chaque année, le 1^{er} décembre marque la Journée mondiale de lutte contre le SIDA. Il s'agit d'un appel annuel à la solidarité avec les personnes vivant avec le VIH/SIDA. À cette occasion, une série d'actions d'information, de prévention et de sensibilisation sont menées au niveau mondial. Le 1^{er} décembre est aussi une journée en mémoire des personnes décédées de la maladie. La pandémie de Covid ne doit pas nous faire oublier le VIH dont le nombre de diagnostics reste préoccupant. Aujourd'hui, 38 millions de personnes vivent avec le VIH (virus de l'immunodéficience humaine) dans le monde. Nous devons continuer à travailler sur la prévention du VIH.

Les services Prévention et Égalité des chances tiendront donc des stands de sensibilisation, en collaboration avec les partenaires locaux :

→ mercredi 1^{er} décembre de 7h30 à 8h30 aux abords des stations de métro Saint-Guidon, Bizet, CERIA et Clemenceau,
→ vendredi 3 décembre de 9h à 13h au marché des abattoirs.

Nous distribuerons des préservatifs gratuits, des goodies mais aussi des rubans rouges. Ces derniers symbolisent la solidarité avec

les personnes vivant avec le VIH/SIDA et sont un signe d'espoir. Le 3 décembre sur le site des abattoirs, nous proposerons aussi un dépistage du VIH, en collaboration avec la Plateforme Prévention Sida. Ce test est anonyme, rapide et gratuit.

Par ailleurs, il est désormais possible d'envoyer des messages anonymes à des partenaires sexuel·le·s via www.depistage.be/ sms. De cette façon, vous évitez de nouvelles infections dues à des partenaires non traité·e·s et vous empêchez la propagation. Personne ne veut attraper une infection sexuellement transmissible ni la transmettre. Il est donc primordial d'informer votre partenaire. Ce site est un outil totalement anonyme et garantissant le respect de votre vie privée.



nl. Ter gelegenheid van Wereldaidsdag organiseert de gemeente Anderlecht en haar partners op 1 december sensibiliseringsacties in de metrostations Sint-Guido, Bizet, COOVI en Clemenceau en op 3 december in de Slachthuizen met gratis HIV-tests.

Elk jaar vindt op 1 december Wereldaidsdag plaats. Op deze dag wordt opgeroepen tot solidariteit met mensen met HIV/AIDS. Hiervoor worden wereldwijd een reeks informatie- preventie- en

sensibiliseringscampagnes georganiseerd. Het is ook de dag dat we mensen herdenken die aan de ziekte zijn overleden. De coronapandemie moet ons immers HIV niet doen vergeten, waarvan het aantal diagnoses verontrustend blijft. Vandaag leven wereldwijd 38 miljoen mensen met HIV (humane immunodeficientievirus). We moeten dus blijven werken aan HIV-preventie.

Daarom houden de diensten Preventie en Gelijke Kansen, in samenwerking met lokale partners, een aantal sensibiliseringsacties: → op woensdag 1 december, van 7u30 tot 8u30 in metrostations Sint-Guido, Bizet, COOVI en Clemenceau; → op vrijdag 3 december, van 9u tot 13u aan de Slachthuizen.

We delen gratis condooms, goodies en rode lintjes uit! Dit laatste is het internationale symbool voor solidariteit met mensen met HIV/AIDS en is tevens een teken van hoop. Op 3 december bieden we, in samenwerking met Plateforme Prévention Sida, ook HIV-tests aan op de site van de Slachthuizen. Deze test is anoniem, snel en gratis.

Bovendien kan je nu ook via partneral.be een anoniem berichtje sturen naar seksuele partners. Zo vermijd je nieuwe infecties door onbehandelde partners en voorkom je de verspreiding van het virus. Niemand wil immers een seksueel overdraagbare aandoening oplopen of doorgeven. Daarom is het van cruciaal belang om je partner hierover in te lichten. Deze website is volledig anoniem en garandeert je privacy. Andere nuttige sites zijn www.sensoa.be of www.allesoverseks.be

Appel à prestataires pour les seniors

La Commune d'Anderlecht lance un appel à partenaires pour l'élaboration d'une programmation culturelle et intellectuelle pour les seniors de janvier à juin 2022. Les activités devront être placées sous le signe de la convivialité et permettre l'inclusion de personnes en situation de handicap ou en perte d'autonomie. Quelques exemples : conférences, ciné-club, café-philo, ateliers lecture, visites culturelles et excursions, thés dansants, spectacles, bridge, jeux de société, ... La remise des projets est fixée au 12 décembre 2021.

Gezocht: Projectpartners voor senioren

De gemeente van Anderlecht is op zoek naar partners voor de uitwerking van een culturele en intellectuele programmatie voor senioren die plaats vindt van januari tot juni 2022. De activiteiten moeten in een gezellige sfeer plaats vinden en de integratie van personen met een handicap of verlies van autonomie mogelijk maken. Enkele voorbeelden: conferenties, een filmclub, een filosofiecafé, leesateliers, culturele bezoeken en excursies, thés dansants, voorstellingen, bridge, gezelschapsspellen, enz. De uiterste datum om je project in te dienen is 12 december 2021.



mcortvriente@anderlecht.brussels
0498 58 89 94

Laten we ons blijven inzetten Wereldaidsdag

Festiv'in 1070

Illuminez votre quartier !

Doe mee aan 't Licht Zien



www.voiralumiere.be
www.tlichtzien.be
cultuur@anderlecht.brussels

21.12

fr. Nous avons tou-te-s besoin de lumière en ces jours sombres... Rejoignez 't Licht Zien et avec d'autres Anderlechtois-es et Bruxellois-es, illuminez vos fenêtres, votre quartier et toute la ville ! Mardi 21 décembre sera le jour le plus court et le plus sombre de l'année. À cette occasion, créons un spectacle de lumière les uns pour les autres !

Comment participer?

1 - Participez à un atelier près de chez vous :

→ Mercredi 8 décembre de 14h30 à 16h30 à la bibliothèque néerlandophone, rue Saint-Guidon 97

Samedi 18 décembre de 14h à 16h ou de 16h30 à 18h30 au GC

2 - Téléchargez la brochure

bilingue réalisée par l'asbl Patrimoine à Roulettes. Elle contient 15 astuces pour transformer votre fenêtre, en jouant avec l'ombre, la lumière, la couleur, la transparence et l'assombrissement. Les propositions ne nécessitent aucun matériel

spécial. Bricolez à la maison, en classe, au travail, dans votre comité de quartier... et allumez ces lumières le 21 décembre de 17h à 22h !

nl. Omdat we allemaal licht nodig hebben tijdens deze donkere dagen... Doe mee aan 't Licht Zien en verlicht, samen met andere Anderlechtenaren en Brusselaars, je raam, wijk en zo de hele stad! Dinsdag 21 december wordt de kortste en donkerste dag van het jaar. Laten we van de gelegenheid gebruik maken om voor elkaar een lichtshow te creëren!

Hoe meedoen?

1 - Kom naar een workshop in jouw buurt:

→ Woensdag 8 december van 14u30 tot 16u30 in de Nederlandstalige Bibliotheek, Sint-Guidostraat 97

→ Zaterdag 18 december van 14u tot 16u of van 16u30 tot 18u30 in GC De Rinck, Dapperheidsplein 7

2 - Download de tweetalige bro-



chure van de vzw Patrimoine à Roulettes. Deze bevat 15 tips om je raam te transformeren door te spelen met licht, schaduw, kleur, transparantie en verduistering. Je hebt hier geen speciale materialen voor nodig. Knutsel thuis, in de klas, op het werk, in je buurtcomité... en doe op 21 december van 17u tot 22u het licht aan!

Rencontrez le Collège dans votre quartier !

Ontmoet het college in uw wijk!

Megafon



Pour consulter les résultats de l'enquête et suivre l'actualité des rencontres : <https://anderlecht.monopinion.belgium.be>

Om de resultaten van de enquête te bekijken en het nieuws over de ontmoetingen te volgen, kunt u terecht op: <https://anderlecht.monopinion.belgium.be>



fr. Les Étangs / Scherdemael Le Collège a entamé une série de rencontres avec les habitant-es dans les différents quartiers d'Anderlecht. Après Cureghem et Scheut/Ninove, la troisième rencontre aura lieu dans le quartier des Étangs/Scherdemaël le **jeudi 9 décembre à 19h**, à l'école De Beverboom (avenue d'Itterbeek 226).

Merci de vous inscrire avant le 6 décembre : participation@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

Retour sur la rencontre Scheut/Ninove

La salle du Centre culturel Escale du Nord était comble le 18 octobre, dans le cadre de la rencontre citoyenne pour Scheut/Ninove! Merci pour votre mobilisation et votre implication dans votre quartier. À l'issue de la soirée, les trois préoccupations identifiées pour Scheut/Ninove sont la diminution des dépôts clandestins dans les rues, plus de gardiens de la paix et de travailleurs sociaux de rue, des trottoirs en bon état et accessibles. Rendez-vous en 2022 pour travailler sur ces priorités et définir un projet collectif pour le quartier.

nl. De Vijvers/Scherdemaël Het college is begonnen met een reeks ontmoetingen met de inwoners van de verschillende wijken van Anderlecht. Na Kuregem en Scheut/Ninove vindt de derde ontmoeting plaats op **donderdag 9 december om 19 uur** in De Vijvers/Scherdemaël in school De Beverboom (Itterbeekselaan 226). Gelieve u vóór 6 december in te schrijven: participatie@anderlecht.brussels - 02 558 08 21

Terugblik op de ontmoeting in Scheut/Ninove

Op 18 oktober zat het cultureel centrum Escale du Nord in Scheut/Ninove stampvol voor de ontmoeting met het college! Bedankt voor jullie betrokkenheid en inzet voor jullie wijk. Aan het einde van de avond werden drie aandachtspunten voor Scheut-Ninove geïdentificeerd: minder zwerfvuil op straat, meer gemeenschapswachten en straathoekwerkers en toegankelijke voetpaden die in goede staat verkeren. Afspraak in 2022 om deze prioriteiten uit te werken en een collectief project voor de wijk te definiëren.



Envie de réfléchir à la mobilité durable à Anderlecht ?

fr. Vous êtes cycliste, piéton-ne ou personne à mobilité réduite et vous souhaitez prendre part aux discussions sur les projets relatifs à la mobilité douce à Anderlecht ? Rejoignez la Commission modes actifs !

La commission vélo s'élargit à tous les modes actifs de déplacement et devient la commission modes actifs. Objectif : être à l'écoute des piéton-ne-s, PMR et cyclistes, mettre en commun les constats et les difficultés des différents modes actifs pour favoriser la mobilité durable et faire d'Anderlecht une commune accessible à toutes et tous.

La commission modes actifs sera composée de citoyen-ne-s, de membres d'organisations actives dans le domaine de la mobilité active et de spécialistes de la Commune. Elle se réunira 5 fois par an pour donner des avis sur les aménagements ayant un impact sur la mobilité active.

nl. Ben je een fietser, een voetganger of een persoon met een beperkte mobiliteit en wens je deel te nemen aan gesprekken over projecten rond zachte mobiliteit in Anderlecht? Word dan nu lid van de Commissie Actieve Modi!

De Fietscommissie breidt uit naar alle actieve vervoerswijzen en wordt de Commissie Actieve Modi. Doelstelling: luisteren naar voetgangers, fietsers en mensen met een beperkte mobiliteit, maar ook de bevindingen en moeilijkheden van verschillende actieve vervoerswijzen samenbrengen teneinde duurzame mobiliteit te bevorderen en van Anderlecht een gemeente te maken die voor iedereen toegankelijk is. De Commissie Actieve Modi zal bestaan uit burgers, leden van organisaties die actief zijn op het gebied van actieve mobiliteit en specialisten van de gemeente. Ze komt 5 keer per jaar samen om advies te geven over voorzieningen die een invloed hebben op de actieve mobiliteit.



Mo7ve



Envoyez votre candidature avec vos coordonnées et vos motivations pour le 15 janvier 2022 à mobilite@anderlecht.brussels avec en objet « membre Commission modes actifs ».

Stuur je kandidatuur met je contactgegevens en motivatie vóór 15 januari 2022 naar mobiliteit@anderlecht.brussels

02 526 66 53

Zin om mee te denken over duurzame mobiliteit in Anderlecht?

Feux d'artifice et pétards interdits

Verbod op vuurwerk en bommetjes



fr. La période des fêtes de fin d'année, propice aux spectacles de feu et de lumières, approche à grand pas. Lancer des feux d'artifice et des pétards peut dès lors paraître tentant pour certain-e-s. Ces pratiques dangereuses sont cependant interdites sur le territoire d'Anderlecht. En cas d'infraction, cela peut vous coûter jusqu'à 350 euros d'amende.

Bien que la vente des feux d'artifice et des pétards ne soit pas interdite, vous n'êtes pas autorisé-e à les utiliser sur le terri-

toire anderlechtois, ni dans l'espace public, ni chez vous. Leur usage peut être très dangereux et causer de nombreux accidents (blessures aux yeux, au visage, aux mains...). Et n'oublions pas les animaux pour qui ces détonations soudaines sont source de stress intense !

nl. De eindejaarsfeesten naderen met rasse schreden. Veel mensen luiden traditioneel het nieuwe jaar in met een knallend vuurwerk. Maar deze gevaarlijke gewoonte is verboden in Anderlecht. Overtreders riskeren

een boete tot 350 euro

Hoewel de verkoop van vuurwerk en voetzoekers niet verboden is, mag u deze in Anderlecht niet afsteken, noch in de openbare ruimte, noch bij u thuis. Het gebruik ervan kan zeer gevaarlijk zijn en ernstige letsels veroorzaken (aan de ogen, het gezicht en de handen). En laten we niet vergeten dat het plotse geknal voor onze huisdieren een bron van hevige stress is!

Des lieux chauds pour les plus démunie-s

Du 1^{er} décembre au 31 mars, la Commune d'Anderlecht propose aux plus démunie-s et aux personnes âgées fragilisées des lieux où se réchauffer et profiter d'une boisson chaude. Dans le cadre de ce 'plan hiver', trois restaurants de quartier seront ouverts au public du lundi au vendredi de 8h à 16h. Il s'agit des restaurants Peterbos (parc du Peterbos bloc 14), Colombophiles (rue des Colombophiles, dans le pavillon du parc), Forestier (rue Démosthène 40, accès via le parc) et Wayez (chaussée de Mons 593).

Een warme plek voor de meest kwetsbaren

Van 1 december tot 31 maart biedt de gemeente Anderlecht aan de minstbedeelden en meest kwetsbare bejaarden plaatsen aan om zich op te warmen en te genieten van een warm drankje. Drie wijkrestaurants zullen in het kader van dit "Winterplan" van maandag tot vrijdag van 8u tot 16u voor het publiek geopend zijn. Het gaat om wijkrestaurants Peterbos (Peterbospark, blok 14), Duivenmelkers (Duivenmelkersstraat, in het parkpaviljoen), Bospark (Démosthenesstraat 40, toegang via het park) en Wayez (Bergensesteenweg 593).



02 800 07 44

Un accueil chaleureux tout l'hiver.
Een warme plek de hele winter lang.

Restaurants de quartier/Wijkrestaurants

Colombophiles Nieuwsteenberg Rue des Colombophiles Duivenmelkerspark Parc	Forestier/Bosspark Rue Démosthène 40 Accès via le parc (à côté de la bibliothèque)	Peterbos Parc du Peterbos Blok 14	Wayez Chaussée de Mons 593
---	---	---	-------------------------------

0112 > 31 03 - 800 > 16 00
La Commune actionne le plan hiver
De gemeente activeert het winterplan
02 800 07 44

Anderlecht



demain
Anderlecht
morgen

© Marc Detiffe

Jules Bordet Instituut verhuist naar Erasmus

nl. Op 28 november opende het grootste kankercentrum van België de deuren in Anderlecht. Het Jules Bordet Instituut verhuisde van de Hallepoort naar de Erasmuscampus in de Mijlenmeersstraat. Het ziekenhuis is volledig gewijd aan de strijd tegen kanker en gericht op het welzijn van de patiënten. Het investeert dan ook in geavanceerde zorg, onderzoek en opleiding in de oncologie.

Het nieuwe Jules Bordet Instituut gaat van 35.000 m² oppervlakte naar 80.000 m², verdeeld over negen verdiepingen met zicht op het Pajottenland. Dankzij deze verhuis verhogen zij hun opnamecapaciteit met meer dan 50%, alsook de oppervlakte voor geavanceerde technologieën en onderzoekslaboratoria. Het Instituut beschikt over 250 bedden (waarvan 172 eenpersoonskamers) en 43 dagziekenhuisplaatsen (waarvan 31 eenpersoonskamers) om een behandeling in een rustige en vertrouwelijke omgeving mogelijk te maken.

De vierde verdieping is gewijd aan translationeel kankeronderzoek, met als doel een beter inzicht te krijgen in de pathologie van kanker teneinde deze doeltreffender te kunnen behandelen, met name door de werking en de interactie van kankercellen en de tumormicro-omgeving te bestuderen.

Deze verhuis is het gevolg van een toenadering tussen het Jules Bordet Instituut, het Erasmusziekenhuis en het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola. De vzw die de drie ziekenhuizen groepeerd, zal binnenkort een gemeenschappelijk beheerscomité en een gemeenschappelijk medisch comité hebben. Het ziekenhuiscomplex telt in totaal 1420 geregistreerde bedden, 840 artsen en 4000 niet-medische personeelsleden. Met deze fusie willen ze hun krachten, middelen en energie bundelen om onderzoek te bevorderen, terwijl de toegang tot de beste zorg voor iedereen gewaarborgd blijft.

fr. Le plus grand cancérpôle de Belgique a ouvert ses portes le 28 novembre à Anderlecht. L'Institut Jules Bordet a en effet quitté la porte de Hal pour s'installer sur le campus Erasme, rue Meylemeersch. Entièrement dédié à la lutte contre le cancer et centré sur le bien-être des patient·e·s, l'hôpital est consacré aux soins de pointe, à la recherche et à la formation en oncologie.

Le nouvel Institut Jules Bordet passe d'une superficie de 35.000 m² à 80.000 m² répartis sur neuf étages ouverts sur le Pajottenland. Par ce déménagement, il augmente

de plus de 50% ses capacités de prises en charge ainsi que ses surfaces destinées aux technologies de pointe et aux laboratoires de recherche. Il propose 250 lits d'hospitalisation (dont 172 chambres seules) et 43 places en hôpital de jour (dont 31 chambres seules) pour permettre les traitements au calme et en toute confidentialité.

Le quatrième étage est consacré à la recherche translationnelle contre le cancer, avec pour objectif de mieux comprendre la pathologie cancéreuse pour mieux la traiter, notamment en étudiant le fonctionnement et l'interaction des cellules cancéreuses et du microenvironnement tumoral.

Ce déménagement est la traduction concrète d'un rapprochement entre l'Institut Jules Bordet et l'Hôpital Erasme, ainsi que de l'Hôpital universitaire des enfants Reine Fabiola (Huderf). L'asbl regroupant les trois hôpitaux sera bientôt dotée d'un comité de direction et d'un comité médical communs. L'ensemble hospitalier réunit 1420 lits agréés, 840 médecins et 4000 membres de personnel non médical. Le but de ce rapprochement est de renforcer la recherche, de concentrer les forces, les énergies et les moyens, en garantissant l'accès aux meilleurs soins pour toutes et tous.



www.bordet.be



L'Institut Jules Bordet déménage à Erasme

Quelques grands chantiers ont cours à Anderlecht

fr.

1. Rue Wayez

travaux d'égouttage, de voirie et d'infrastructure. Le tram 81 est interrompu entre les arrêts Albert Ier et Marius Renard. Des T-bus circulent entre ces deux arrêts > 08.2022

2. Rue de la Vigne : fin du réaménagement des trottoirs > 12.2021

3. Rue de Neerpede : fin de l'installation de rigoles > 12.2021

4. Rue de Veeweyde : travaux d'égouttage > 12.2021

5. Avenue Nellie Melba et rue Chomé-Wyns : travaux en voirie et pose de conduites

Signalons également les travaux suivants :

- Rue des Betteraves : ouvertures ponctuelles pour raccords > 12.2021
- Quai d'Aa : ouvertures ponctuelles > 12.2021
- Drève Olympique : travaux d'asphaltage > 12.2021
- Rue Antoine Nys : travaux d'égouttage > 12.2021
- Rue de Sévigné : pose de conduites > 05.2022
- Rue Van Soust : travaux en voirie et pose de conduites > 05.2022
- Rue des Résédas : travaux d'égouttage > 06.2022



Er zijn enkele grote werken aan de gang in Anderlecht

nl.

1. Wayezstraat

riolering, weg- en infrastructuurwerken. Tram 81 wordt onderbroken tussen de haltes Albert I en Marius Renard. T-bussen rijden tussen deze twee haltes > 08.2022

2. Wijngaardestraat: voltooiing van voetpaden > 12.2021

3. Neerpedestraat: einde van gootinstallatie > 12.2021

4. Veeweidestraat:

rioleringswerken > 12.2021

5. Nellie Melbalaan en Chomé-Wynsstraat: wegenwerken en aanleg van leidingen

Ook de volgende werkzaamheden moeten worden vermeld:

- Bietenstraat: occasionele openingen voor aansluitingen > 12.2021
- Aakaai: occasionele

- opening > 12.2021
- Olympische Dreef: asfalteringswerken > 12.2021
- Antoine Nysstraat: rioleringswerken > 12.2021
- de Sévignéstraat: aanleg van leidingen > 05.2022
- Van Souststraat: wegenwerken en aanleg van leidingen > 05.2022
- Resedastraat: rioleringswerken > 06.2022 van leidingen > 05.2022

Déviation temporaire de la ligne de bus 89

Tijdelijke omleiding voor buslijn 89

fr. La ligne 89 suit un nouvel itinéraire depuis le mois de septembre. Cette ligne très fréquentée est désormais exploitée en bus articulés afin d'offrir plus de capacité aux voyageurs. Mais la longueur de ces bus rendait difficile le passage par les boulevards Graindor, Herbette et Paulsen, qui sont étroits et dont la voirie est en mauvais état. La ligne 89 a donc été déviée : elle quitte son itinéraire habituel après l'arrêt Peterbos, pour emprunter le boulevard Prince de Liège, la chaussée de Ninove,

l'avenue de Scheut et la rue Birmingham, et ce pour une durée indéterminée. La STIB et la Commune étudient un projet de réaménagement des boulevards Graindor, Herbette et Paulsen, qui permettra de rétablir l'itinéraire normal du bus 89.

nl. Buslijn 89 volgt sinds september een nieuwe route. Deze drukke lijn wordt nu bediend door gelede bussen om de passagiers meer ruimte te bieden. De lengte van deze bussen maakt het echter moeilijk om gebruik

te maken van de smalle Graindorlaan, Herbettelaan en Paulsenlaan, die in slechte staat verkeren. Lijn 89 wordt dus omgeleid: deze lijn verlaat zijn gebruikelijke route na de halte Peterbos om de Prins van Luiklaan, de Ninoofsesteenweg, de Scheutlaan en de Birminghamstraat te nemen, en dit voor onbepaalde tijd. De MIVB en de gemeente bestuderen een project voor de heraanleg van de Graindor-, Herbette- en Paulsenlanen, waardoor buslijn 89 weer zijn normale route zal kunnen volgen.

dim/zo 12.12

9:30 > 13:00

Family Sunday

5€/show (adults) - 3€ (kids)

www.cie-squeezz.com

COOP, Quai F. Demetskaai 23



Agenda



N'hésitez pas à nous informer sur vos activités ! / Organiseert u een activiteit? laat het ons weten!

02 558 08 16
anderlechtcontact
@anderlecht.
brussels

Les activités
dans votre commune

*De activiteiten
in uw gemeente*

CINEMA-FILM

mar/di 14.12

20:00

Effacer l'historique

Dans un lotissement en province, trois voisins sont en prise avec les nouvelles technologies et les réseaux sociaux. Il y a Marie, victime de chantage avec une sextape, Bertrand, dont la fille est harcelée au lycée, et Christine, chauffeur VTC dépitée de voir que les notes de ses clients refusent de décoller. Ensemble, ils partent en guerre contre les géants d'internet.

4 € - VF

Info: cineclub.anderlecht@gmail.com

Lieu/Plaats: De Rinck
Place de la Vaillance 7
Dapperheidsplein

mar 28 & mer 29.12

14:00

Pachamama

Tepulpai et Naira, deux petits indiens de la Cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Huaca, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale royale assiégée par les conquistadors.

1,50€ - Dès 3 ans

Escale du Nord
147 avenue de Scheut
Réservation : 0496 94 43 18
info@escaledunord.net

THÉÂTRE- THEATER

ven 03.12

20:00

Avant la fin

Le 19 avril 2015, Michel Graindorge s'est éteint. L'avocat engagé, personnage public, était aussi le père de la comédienne et violoniste Catherine Graindorge. Loin de tout hommage, Catherine Graindorge raconte le lien père-fille et la perte de ceux qu'on aime. Elle revient sur les 15 derniers mois de la vie de son père, sur leur passé commun mais aussi et surtout sur le présent, sur ces traces que nous laissent les absents. Raconteuse d'histoires, elle distille les émotions, joue avec l'absurdité des situations, manie la poésie des images et l'humour.

10€ / 1,25€ (Art. 27)

Escale du Nord
147 avenue de Scheut
Réservation : 0496 94 43 18 - info@
escaledunord.net

mer/wo

14:00 > 17:00

Atelier de création théâtrale FR-NL Theatercreatie

Découverte des outils de la
création théâtrale et élaboration

d'une performance collective.
Représentations en juin 2022.

Ontdek de instrumenten die
men gebruikt om theater te
creëren en de ontwikkeling van
een collectieve voorstelling.
Voorstellingen in juni 2022.

Gratis
materia-prima@outlook.com - 0487
863474

MUSIQUE MUZIEK

Jeu/do 16.12

12:30 > 13:15

Concert de midi Erasmusica

Des étudiant·e·s du Koninklijk
Conservatorium Brussel vous
invitent à écouter les sonorités
subtiles et uniques de la musique
ancienne interprétée sur
instruments d'époque.

Studenten van het
Koninklijk Conservatorium
Brussel nodigen u uit om te
luisteren naar de subtiele en
unieke klanken van barok- en
klassieke muziek, uitgevoerd op
historische instrumenten.

Muziekacademie
Place de la Vaillance 5
Dapperheidsplein
Gratuit - Gratis
Réservation online reservatie :
www.erasmushouse.museum

EXPO

> 03.12

10:00 > 17:00

Féminicide, regards d'artistes

Aborder le sujet des violences
faites aux femmes par le prisme
de l'art ? C'est l'ambition du
Centre culturel d'Anderlecht,
qui présente les travaux de la
photographe Martine Cecchetto,
du sculpteur Denis Gonnella
et du peintre V. Little James,
ainsi que le documentaire Code
Masque 19 réalisé par Would You
React?

Escale du Nord
147 avenue de Scheut
0496 94 43 18 - www.escaledunord.
brussels

> 04.12

A travers eux

Projet qui donne la parole
aux enfants réfugié·e·s, parce
qu'ils-elles sont des enfants
avant d'être des réfugié·e·s. Une
exposition interactive qui donne
à voir et à entendre des histoires
à travers des yeux d'enfants, où
l'on explore la photographie, le
son, la vidéo, les arts plastiques.
Un espace au sein duquel chaque
enfant est libre de s'exprimer sur
qui il-elle est, sur ce qu'il-elle vit,
ressent, désire...

Espace Carême
Rue du Chapelain 3

0496 94 43 18 - www.escaledunord.
brussels

> 14.12

Arlette Lories, Sur le fil

Arlette tisse des œuvres
monochromes noires ou
blanches. Fils de soie et polyester
guident la main de l'artiste qui
utilise crochet, tricot et aiguille.

Galerie Vertige
Rue de Veeweyde 60
www.galerievertige.be

> 15.12

Traces

L'exposition itinérante Traces
touche bientôt à sa fin avec une
dernière halte à Anderlecht.
Elle montre les marques et
empreintes laissées par le
passage fulgurant du coronavirus
à travers les hôpitaux Iris Sud
à Bruxelles, au printemps
2020. Le photographe Gaël
Turine a capturé les émotions
avec son objectif et l'écrivaine
Caroline Lamarche a accueilli
les témoignages de près de
200 membres du personnel
hospitalier.

Sporen en indrukken
achtergelaten na de wervelende
doortocht van het coronavirus
in de Iris Ziekenhuizen Zuid in
Brussel, tijdens de lente van
2020. Fotograaf Gaël Turine
legde de emoties vast met zijn
lens en Caroline Lamarche,
schrijfster, verzorgde de
getuigenissen van bijna 200
ziekenhuismedewerkers.

COOP, quai Fernand Demetskaai 23
lun/ma > ven/vr - 9:00 > 17:00
www.tracescovid.be

> 29.12

Rouge (Grégory Pieters)

Venez découvrir les œuvres
saisissantes et le travail sur
l'abstrait de Grégory Pieters qui
décline son talent autour de la
couleur rouge.

Espace Carême
Rue du Chapelain 3
02 526 83 30 - www.emca.be

dim/zon 05.12

10:00 > 18:00

Le 1^{er} dimanche du mois, c'est gratuit au musée / 1^{ste} zondag van de maand, gratis toegang tot het museum

Maison d'Érasme / Erasmushuis
Rue de Formanoirstraat 31
www.erasmushouse.museum/
activites
02 521 13 83

CONFERENCES LEZING

ven/vr 03.12

14:00 > 18:00

Handi Day 1070

Conférence sur la politique
du handicap et le handisport
/ Handicap en Handisport
Beleidsconferentie

RSCA Lotto Park, salle Simonetzaal
Inscription obligatoire/Inschrijving
verplicht: social@anderlecht.brussels

mer 15.12

20:00 > 21:30

Les mercredis d'Érasme #2

Une vision politique :
l'Éducation du prince chrétien
et la Complainte de la paix.
Une occasion unique de se
plonger dans les grands textes
d'Érasme. Intervenant·e·s : Jean-
Claude Encalado (philosophe,
psychanalyste) et Hélène Haug
(attachée scientifique de la
Maison d'Érasme).

Gratuit
Réservation en ligne : www.
erasmushouse.museum
Maison d'Érasme
Rue de Formanoir 31

LITTERATURE LITERATUUR

sam 11.12

Les incontournables de la rentrée littéraire

La bibliothèque d'Anderlecht
vous propose les incontournables
de cette rentrée littéraire
décryptés par Frédéric Nève,
bibliothécaire et libraire
passionné. Au programme :
littérature belge, française,
étrangère, prix littéraires
et perles éditoriales de cet
automne.

Espace Carême
Rue du Chapelain 3
02 526 83 30 - www.emca.be

WORKSHOPS

wo/mer 08.12

14:30 > 16:30

't licht zien / Voir la lumière

We verlichten onze ramen in
deze donkere periode en vormen
samen één groot lichtspel. Kom
mee knutselen! Nous illuminons
nos fenêtres en cette période
sombre et formons un grand
spectacle lumineux. Venez
bricoler avec nous !

Bibliotheek NL
St-Guidostraat 97 rue St-Guidon
Reserveer je plek/ réservez votre
place: cultuur@anderlecht.brussels

jeu/do 09.12

17:00 > 21:00

Repair Café

GD De Rinck
Place de la Vaillance 7
Dapperheidsplein
02 524 32 35 - repaircafe1070@
gmail.com

jeu 09.12

19:00

Soirée jeux

Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à nous rejoindre.

Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83 30 - www.emca.be

za 18.12

14:00 & 16:30

't licht zien / Voir la lumière

We verlichten onze ramen in deze donkere periode en vormen samen één groot lichtspel. Kom mee knutselen! Nous illuminons nos fenêtres en cette période sombre et formons un grand spectacle lumineux. Venez bricoler avec nous!

GC De Rinck
Dapperheidsplein 7 place de la Vaillance
Reserveer je plek - Réservez votre place: cultuur@anderlecht.brussels

lun, mer & ven Soutien scolaire (dès 12 ans)

En math, français, sciences, anglais, économie, histoire et géographie avec l'asbl Rezolution. Lundi de 15h à 18h, mercredi de 14h à 17h et vendredi de 16h à 19h. Pour les élèves du secondaire et du supérieur.
Gratuit

Rue du Chimiste 31
02 524 12 58 - 0470 138 101
rezolution.asbl@hotmail.fr

di

19:30 > 22:00

Wereldzang

Na een opwarming met aandacht voor lichaam en geest zing je samen liederen van Tsjechië tot Zuid-Afrika. Je bent welkom ongeacht je niveau of zangervaring. Zin hebben om te zingen is de enige voorwaarde.

GD De Rinck
Dapperheidsplein
02 524 32 35 - repaircafe1070@gmail.com

mer

9:30 > 11:00

Bien-être en mouvement dansé

Libérez vos tensions et articulations, augmentez votre capacité respiratoire et votre souplesse. L'essentiel est de se relier au plaisir de danser et à la joie qui en découle. Pour les femmes de 18 à 99 ans.

La Maison des Enfants asbl, rue Van Lint 18
25€/an
02 524 39 89
mdreesen@mde1070.be

mer

14:00 > 17:00

Création de BD de super-héros au Peterbos (dès 9 ans)

Inventez des aventures

extraordinaires et racontez-les en BD (dessin, peinture, collage). Exprimez comment vous vivez et percevez votre quartier. Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Peterbos.

Gratuit
Peterbos - bloc 12
Inscriptions : 0496 94 43 18
info@escaledunord.net

mer

14:00 > 16:30

Atelier informatique & multimédia

Vous souhaitez apprendre à manier l'informatique et le multimédia en rencontrant d'autres personnes? Le COOP propose des cours d'informatique et usage de smartphone pour débutants, ouverts à tou-te-s.

Quai Fernand Demets 23
Gratuit
Inscription obligatoire : hakariou@coop.brussels - 02 899 93 00

SPORT

lun/ma

17:00 > 18:00

Futsal 6-8 ans/jaar

Salle Lemmenszaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
Inscription/inschrijving : sportin1070@anderlecht.brussels

lun/ma

17:30 > 19:00

Athlétisme 12-18 ans/jaar

Piste J. Owens
Drève Olympique 1 Olympische Dreef
Inscription/inschrijving : sportin1070@anderlecht.brussels

lun/ma

18:00 > 19:30

Foot féminin / Vrouwenvoetbal

Site Vogelenzang
Rue Chant d'Oiseaux / Vogelzangstraat
Inscription/inschrijving : sportin1070@anderlecht.brussels

lun/ma

18:45 > 20:00

Yoga initiation / initiatie

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving : sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

09:30 > 11:00

Marche active / Actief wandelen

Centre Peterbos
Parc du Peterbos 14
Inscription/inschrijving : sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

17:00 > 19:00

Ping pong

Salle des Bassins
Rue des Bassins 16 Kommenstraat
Inscription/inschrijving : sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

18:30 > 19:30

Atelier vélo recherche bénévoles Fietsatelier zoekt vrijwilligers



fr. La Clavette est un atelier d'auto-réparation de vélos de quartier, au bout de la rue de la Bougie. L'équipe recherche de nouvelles paires de mains et des cerveaux pour soutenir le projet!

Basé au rez-de-chaussée du centre social La Bougie, l'atelier veut faciliter l'accès au vélo au plus grand nombre. La Clavette répare des petits vélos pour les enfants du quartier qui fréquentent La Bougie et vend les vélos retapés au sein de l'atelier à prix libre. Ce prix libre permet l'achat de meilleurs outils, de consommables neufs et de pièces irremplaçables neuves pour une restauration de qualité des autres vélos. À l'avenir, La Clavette aimerait aménager un point d'auto-réparation vélo fixe et accessible à tou-te-s (rue de la Bougie) et construire un atelier mobile pour faire des petites réparations dans

l'espace public anderlechtois ou lors d'événements. Ils-elles voudraient aussi collaborer avec des centres de jeunes, maisons de quartier et autres structures désirant faire des projets communs et accessibles.

nl. La Clavette is een wijkatelier voor fietsherstellingen aan het einde van de Waskaarsstraat. Het team is op zoek naar nieuwe handen en hersenen om het project te ondersteunen!

De werkplaats, die gevestigd is op de benedenverdieping van het sociaal centrum La Bougie, wil de toegang tot fietsen voor zoveel mogelijk mensen vergemakkelijken. La Clavette herstelt kleine fietsen voor de kinderen uit de buurt die naar La Bougie gaan en verkoopt de herstelde fietsen van de werkplaats tegen

een zelf gekozen prijs. Dit maakt het mogelijk om beter gereedschap aan te kopen, nieuwe verbruiksartikelen, maar ook speciale onderdelen voor een kwalitatieve restauratie van de andere fietsen.

In de toekomst wil La Clavette een vast zelfherstelpunt voor fietsen opzetten dat voor iedereen toegankelijk is (Waskaarsstraat) en een mobiele werkplaats bouwen om kleine herstellingen uit te voeren op verschillende plaatsen in Anderlecht of tijdens evenementen. Zij willen ook graag samenwerken met jongerencentra, wijkcentra en andere structuren die gemeenschappelijke en toegankelijke projecten wensen op te zetten.



clavette@libre.brussels

Danse orientale / Oosterse dans

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

19:00 > 20:30

Athlétisme féminin / Atletiek voor vrouwen

Piste J. Owens
Drève Olympique 1 Olympische Dreef
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mar/di

19:45 > 21:00

Assouplissement / Versoepeling

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

9:15 > 10:00

Initiation à la natation (filles) / Zweminitiatie (meisjes)

Piscine Nautile zwembad
Rue Puccinistraat 64
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

10:15 > 11:00

Aquagym féminin / vrouwen

Piscine Nautile zwembad
Rue Puccinistraat 64
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

14:30 > 15:30

Pass Sport 6-8 ans/jaar

Formule annuelle comprenant
3 sports / Jaarpakket met
3 sporten : basket, futsal &
multisport

Salle Simonetzaal, avenue T.
Verbeeklaan 10-12
Salle Lemmenszaal, rue du Chimiste
37 Scheikundigestraat
Ecole Marius Renard, chée de Mons
882 Bergensesteenweg
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

15:30 > 16:30

Pass Sport 9-12 ans/jaar

Formule annuelle comprenant
3 sports / Jaarpakket met
3 sporten : basket, futsal et
multisports

Salle Simonetzaal, avenue T.
Verbeeklaan 10-12
Salle Lemmenszaal, rue du Chimiste
37 Scheikundigestraat
Ecole Marius Renard, chée de Mons
882 Bergensesteenweg
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

13:00 > 14:00

Futsal 8-15 ans/jaar

Accessible aux personnes
en situation de handicap
ou présentant une maladie
chronique
Toegankelijk voor mensen met
een handicap of chronische
ziekte

Salle Simonetzaal
Avenue Théo Verbeeklaan 10-12
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mer

16:45 > 18:15

Initiation au foot pour les filles de 5-8 ans

Viens découvrir le football à
travers la magie de Disney.
Entraînements gratuits.

Salle de sport Leonardo Da Vinci
Rue Chômé Wyns 5
Inscriptions : abdel1428@gmail.com

mer/wo

17:30 > 19:00

Futsal féminin / vrouwen

Salle Simonetzaal
Avenue Théo Verbeeklaan 10-12
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

mer/wo

18:00 > 19:00

Cardio Gym

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

do

16:00 > 17:30

Kids Box

GC De Rinck
Dapperheidsplein 7
02 524 32 35 - derinck@vgc.be

jeu/do

16:30 > 17:30

Escalade / Klimmen 6-8 ans/jaar

Salle Lemmenszaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

jeu/do

18:00 > 19:15

Qi Gong initiation/initiatie

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

vr

18:15 > 19:30

Hatha Yoga

Je développe flexibilité, kracht
en een bewuste ademhaling. Een
echte upgrade voor lichaam en
geest.

GD De Rinck
Dapperheidsplein
02 524 32 35 - repaircafe1070@
gmail.com

sam/za

9:00 > 10:00

Escrime / Schermen 8-12 ans/jaar

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

9:30 > 10:30

Omnisport (4-7 jaar/ans)

Omnisport voor kleuters met
Ketjes Move vzw. Omnisport
pour les 4-7 ans avec l'asbl Ketjes
Move.

Ecole Les Pommiers
Klaprozendreef 337 allée des
Coquelicots
Inscription/inschrijving :
ketjesmove@gmail.com

sam/za

10:00 > 11:00

Escrime / Schermen 5-7 ans/jaar

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

9:00 > 10:00

Jiu Jitsu 6-8 ans/jaar

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

10:00 > 11:00

Jiu Jitsu 4-6 ans/jaar

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

11:00 > 12:30

Marche active / Actief wandelen

Arrêt Parc Vives / Halte Vivespark
Avenue Marius Renardlaan
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

11:00 > 12:00

Eveil sportif 3-5 ans / Sportinitiatie 3-5 jaar

Ecole P15
Rue A. Willemynsstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

13:00 > 14:00

Basket 8-16 ans/jaar

Accessible aux personnes
en situation de handicap

ou présentant une maladie
chronique
Toegankelijk voor mensen met
een handicap of chronische
ziekte

Ecole P17 - Rue Jakob Smitsstraat 114
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

13:30 > 14:30

Multisports 9-12 ans/jaar

Ecole Marius Renard
Chaussée de Mons 882
Bergensesteenweg
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam/za

14:30 > 15:30

Cross Sport 12-18 ans/jaar

Ecole Marius Renard
Chée de Mons 882
Bergensesteenweg
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

JEUNESSE JEUGD

sam 04.12

10:00

Bébé, Babin Sourds Bouquinent

Des histoires racontées, lues
et chantées simultanément en
langue des signes et en langue
orale par des conteurs sourds
et entendants pour les enfants
sourds et entendants de 0 à
4 ans accompagnés de leurs
parents. Avec la collaboration de
l'APEDAF asbl.

Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526
83 30 - www.emca.be

sam 04.12

10:00

Jeux et signes (3-12 ans)

Animation qui propose des jeux
de société pour les enfants
sourds et entendants. Au
programme : jeux d'observation,
de rapidité et d'ambiance animés
par des animateurs spécialisés
en langue des signes. En
collaboration avec le CREE.
Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526
83 30 - www.emca.be

mer 08.12

14:00

Où sont mes chaussettes ?

Nous sommes les Musiciens
Masqués. Nous allons vous
raconter des histoires
fantastiques en musique. Une
histoire d'archiduchesse et
d'un mangeur de chaussettes,
d'instruments ratatinés et
d'un crayon déprimé. Princes,

sorciers, sabots de bois vous mettront tout en émoi. Avec beaucoup d'humour les idées préconçues liées au genre, au statut de héros et même à la famille des instruments seront intelligemment déconstruites. 6€ / 1,25€ (Art. 27) Dès 5 ans. Escale du Nord 147 avenue de Scheut Réservation : 0496 94 43 18 - info@escaledunord.net

dim/zo 12.12

9:30 > 13:00

Family Sunday

Voorstellingen voor jonge kinderen (0-6 jaar) en hun familie: "Van Kleins Af Aan" (beeldende kunsten) om 9u30 en 12u, "Stuk, is een nieuwe situatie" (dans) om 11u en "Papzakken" (theater) om 12u. Spectacles pour les tout-petits (0-6 ans) et leur famille :

« Dès Le Début » (arts visuels) à 9h30 et 12h, « Cassé, est une nouvelle situation » (danse) à 12h et « Papzakken » (théâtre). 5€/show (adults) - 3€ (kids) www.cie-squeezz.com COOP, Quai F. Demetskaai 23

mer 15.12

14:00

Verhalen in twee talen / Envolées bilingues

Ludwine Deblon racontera des histoires bilingues en français-néerlandais avec son spectacle "Ice Age" pour les 4-9 ans. Ludwine Deblon vertelt verhalen in twee talen, in het Frans en het Nederlands, met haar voorstelling «Ice Age» voor kinderen van 4-9 jaar.

Bibliotheek NL Bibliothèque Rue Saint-Guidon 97 Sint-Guidostraat Réservation/reservatie : 02 523 02 33

sam 18.12

14:00 > 18:00

Jeunes, faites bouger 1070 !

Présentation par les 12-26 ans de leurs propositions pour Anderlecht et tables rondes thématiques avec les échevin·e·s, responsables communaux et tout public.

Zinnema - Rue de Veeweyde 24-26 Inscription : jeunesse@anderlecht.brussels

SENIORS SENIOREN

ven/vr 17.12

16:30

Anderlecht sous la magie de Noël / Anderlecht onder de magie van kerst

Balade culturelle dans le centre historique d'Anderlecht en collaboration avec le service du Tourisme. Anecdotes historiques en lien avec les traditions de Noël et moment convivial au marché de Noël autour d'un vin chaud ou d'un chocolat.

Cultuurwandeling in het historisch centrum van Anderlecht in medewerking met de dienst Toerisme. Historische anekdotes in verband met kersttradities en een gezellig moment op de kerstmarkt bij glühwein of chocolademelk.

Gratuit - Gratis Inscription indispensable Inschrijving verplicht 02 558 08 13 mpruin@anderlecht.brussels

Anderlecht, amie des aînés Tables rondes en décembre

Anderlecht, ouderen-vriendelijke gemeente

Rondetafel-gesprekken in december

fr. Vous avez été nombreux·ses à répondre à l'enquête « Anderlecht, commune amie des aînés ». Toutes les réponses ont fait l'objet d'une analyse que vous pouvez consulter sur www.anderlecht.be. Afin d'approfondir les thèmes abordés, nous organisons des tables rondes ouvertes aux seniors et aux aidant·e·s proches. C'est l'occasion de mettre en commun vos idées et de dégager les priorités pour améliorer l'environnement des aîné·e·s à Anderlecht.

Les tables rondes se dérouleront de 14h à 16h : le 2 décembre à l'espace

Marc Bernard, rue des Goujons 57 le 7 décembre au Chalet du parc Effort, coin de la rue Fénélon et rue Homère le 9 décembre au restaurant de quartier Peterbos, parc du Peterbos 14

nl. Jullie waren talrijk om te reageren op de enquête «Anderlecht, een ouderenvriendelijke gemeente». We hebben alle antwoorden geanalyseerd, je kan ze nu raadplegen op www.anderlecht.be. Om de besproken thema's uit te diepen, organiseren wij rondetafelgesprekken

voor senioren en hun verzorgers. De ideale gelegenheid om jouw ideeën te delen en de punten te bepalen die de leefomgeving van senioren in Anderlecht kunnen verbeteren.

De rondetafelgesprekken vinden plaats van 14 tot 16 uur:

op 2 december in Espace Marc Bernard, Grondelstraat 57

op 7 december in het Chalet van het Effortpark, op de hoek van de Fénélonstraat en de Homèrestraat

9 december in wijkrestaurant Peterbos, Peterbospark 14



Inscriptions/
Inschrijvingen
02 558 08 44
social@anderlecht.brussels



Recherche bénévoles pour aider des parents isolés

fr. L'asbl Le Petit Vélo Jaune propose un accompagnement de parents isolés ou plus fragiles vers un cadre de vie familial rassurant. Cet accompagnement s'organise sous forme d'une rencontre entre une famille et un·e bénévole qui joue le rôle d'une bonne voisine qui passerait chaque semaine prendre des nouvelles des enfants, donner un coup de main dans des démarches administratives ou simplement discuter autour d'un café. Le duo parents-coéquipier se mobilise autour du bien-être de l'enfant

et de la famille. Il est encadré par une équipe de professionnel·le·s qui veille au maintien d'un lien épanouissant pour chacun·e.

Le Petit vélo jaune est à la recherche de bénévoles pour accompagner et soutenir ces familles. L'accompagnement a lieu +/- 3h par semaine pendant un an. Pas de compétences particulières à avoir mais de l'intérêt pour la petite enfance, du respect, de l'empathie, une ouverture d'esprit et une envie de s'engager dans un projet solidaire.



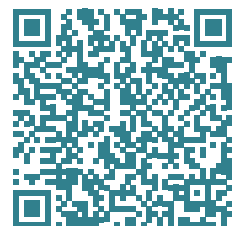
isabelle
@petitvelojaune.be
0471 70 22 57
www.petitvelojaune.be

Chasse au trésor à Neerpede Op schattenjacht in Neerpede

fr. La Maison Verte et Bleue a développé une chasse au trésor à Neerpede. Il s'agit d'une balade autonome guidée par votre propre smartphone. Au départ de la rue du Chaudron 1A, un parcours de 5 km vous fait découvrir la nature de Neerpede et les acteurs de l'agriculture urbaine. C'est gratuit, il suffit de télécharger l'appli sur votre smartphone et de choisir votre itinéraire. N'oubliez pas de charger votre GSM et de prendre de bonnes chaussures !

nl. Het Groen en Blauw Huis heeft een schattenjacht ontwikkeld in Neerpede. Het gaat om een wandeling die begeleid wordt door je smartphone. Vanaf de Ketelstraat 1A laat een parcours van 5 km je de natuur van

Neerpede ontdekken en de actoren van de stadslandbouw. Het is gratis, download gewoon de app op je smartphone en kies je route. Vergeet niet om je GSM op te laden voor je vertrekt en goede schoenen mee te nemen!



Jongeren Informatie Punt (JIP)

nl. Ben je jonger dan 25 jaar? Wil je graag een activiteit organiseren en weet je niet hoe te beginnen? Zit je met een probleem, bezorgdheid of vraag? Dan kan je bij het Jongeren Infopunt (JIP) terecht!

Tijdens de openingsuren kan je gewoon binnenlopen en is er een JIP-medewerker met wie je kan praten. Je hoeft geen afspraak te maken, maar wil je zeker zijn dat er een medewerker beschikbaar is, is dit wel aan te raden. De

gesprekken zijn gratis en je kan ook anoniem blijven. Je hoeft ons dus niet te vertellen wie je bent.

Je kan ook altijd met ons chatten via de facebookpagina van Jeugdhuis Anderlecht.

Het JIP bevindt zich in het Jeugdhuis van Anderlecht, Veeweydestraat 78. Je kan er terecht op volgende dagen:

Dinsdag 15:00 – 18:00

Woensdag 12:00 – 18:00

Vrijdag 15:00 – 18:00

Of op afspraak van maandag tot vrijdag

MATCH DE FOOT VOETBALMATCH

ven / vr

03.12 – 18:00

**Anderlecht - Zulte
Waregem**

mar / di

14.12 – 18:00

**Anderlecht - Sint
Truidense**

La Commune n'est pas responsable d'un éventuel changement de date de dernière minute. Vous

trouvez les dates mises à jour sur www.rsca.be. Pour rappel, la zone Astrid est activée le dimanche de 12h à minuit et les autres jours de 18h à minuit.

De Gemeente is niet verantwoordelijk voor laattijdige wijzigingen. U vindt alle wedstrijddagen terug via www.rsca.be. Ter herinnering: op zondag is de Astridzone van 12u tot middernacht van kracht. De andere dagen is dit van 18u tot middernacht.

20.12 > 23.12

13:30 > 15:30

Thés dansants

Animation danse et après-midi festif dans les centres récréatifs Forestier (20.12), Wayez (21.12), Peterbos (22.12) et Goujons (23.12). Dansanimatie en namiddagfestiviteiten in de recreatiecentra Bospark (20.12), Wayez (21.12), Peterbos (22.12) en Grondels (23.12).

Gratuit – Gratis
Inscription indispensable /
Inschrijving verplicht
0498 588 994
mcortvrient@anderlecht.brussels

lun/ma

9:30 > 10:30

Prévention des chutes / Valpreventie

Centre Forestier Centrum
Rue Démosthènestraat 40
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

lun/ma

17:30 > 18:30

Yoga adapté / aangepaste Yoga

Ecole P15
Rue A. Willemysstraat 337
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

sam

9:30 > 13:00

Atelier créatif

Vous aimez créer de vos propres mains ? Alors rejoignez cet atelier sans professeur. Chacun·e apporte ses idées et connaissances pour confectionner diverses décorations, cartes de vœux, broderies, tricot...

Pavillon du parc Effort, rue Fénelon /
rue Corneille - 0476 58 09 28

jeu/do

13:30 > 14:30

14:45 > 15:45

Qi Gong adapté / aangepaste Qi Gong

Espace Scheut
Rue L. De Swaefstraat 10B
Inscription/inschrijving :
sportin1070@anderlecht.brussels

MARCHÉS MARKTEN

mer/wo 15.12

18:00 > 23:00

Marché de Noël Bon Air / Kerstmarkt Goede Lucht

Place Séverineplein

ven/vr 17.12 >

dim/zo 19.12

Marché de Noël / Kerstmarkt centrum

Place de la Vaillance /
Dapperheidsplein

DIVERS

di/mar 21.12

Winterwende / Solstice d'hiver

Noël solidaire à Cureghem Een solidaire kerst in Kuregem

fr. Le Magasin
Gratuit enfile son costume de Père Noël, pour un Noël 2021 solidaire et circulaire! Faites des heureux-ses en offrant des jouets, livres et jeux pour enfant dont vous ne vous servez plus. L'ensemble de ces

cadeaux sera distribué gratuitement aux kids d'Anderlecht le mercredi 15 décembre lors d'une fête de quartier sous le signe de la générosité, proposant également des activités et animations pour les plus petit·e·s. Réception des dons : du lundi au vendredi entre 11h et 18h au Magasin Gratuit (95 chaussée de Mons). Le Noël solidaire aura lieu le 15 décembre de 12h à 17h au Circularium

(95 chaussée de Mons).

nl. De Gratis Winkel trekt zijn kerstmanpak aan voor een solidaire en circulaire kerst in 2021! Breng spullen die je niet meer gebruikt zoals speelgoed, boeken en kinderspelletjes naar de Gratis Winkel. Al jouw geschenken zullen op woensdag 15 december gratis worden uitgedeeld aan de kinderen van Anderlecht tijdens

een vrolijk en vrijgevig buurtfeest met allerlei activiteiten en animaties voor de kids. Iedereen welkom!

Iets te geven: kom van maandag tot en met vrijdag tussen 11u en 18u naar de Gratis Winkel (Bergensesteenweg 95). Het solidaire kerstfeestje is op zondag 15 december van 12u tot 17u in het Circularium (Bergensesteenweg 95)

02 526 83 30 – www.emca.be

lun, mar, mer & ven

09:00 > 11:30

Permanences santé gratuites / Gratis gezondheidsbijstand

lun/ma : centre Colombophiles/
Duivenmelkers, rue
des Colombophiles 124
Duivenmelkersstraat
mar/di : centre Forestier, rue
Démosthènestraat 40
mer/wo : centre Wayez, chée de
Mons 593 Bergensesteenweg
ven/vr : espace/ruimte M.
Bernard, rue des Goujons 57
Grondelsstraat

Infos : 0471 94 32 45 - abdelhafid.boumansour@chw-intermut.be

ven/vr

15:00 > 16:30

Permanence juridique gratuite / Gratis juridische bijstand

Antenne Centre/Centrum, place de
la Vaillance 27 Dapperheidsplein

Visite guidée de la Collégiale Rondleiding door de Collegiale Kerk



fr. Dimanche 12 décembre, le service du Tourisme vous propose une visite guidée de l'une des plus belles églises de l'architecture romane et gothique de Bruxelles : la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. L'édifice actuel, dont la construction a débuté à la fin du 11^e siècle, a connu des phases de construction de style roman (comme en témoigne la crypte située sous le chœur) et de style gothique lors de son édification du 14^e au 16^e siècle. Son apparence actuelle lui a été donnée à la fin du 19^e siècle par l'architecte Van Ysendyck, qui mena une campagne de restauration dont la construction de la flèche néo-gothique surplombant la tour et l'aménagement de l'espace autour de l'église. Classé

en 1938, l'édifice recèle de nombreuses œuvres d'art dont une série de peintures murales, de vitraux et de monuments funéraires. Venez découvrir son histoire et ses trésors.

nl. Op zondag 12 december biedt de dienst Toerisme een rondleiding aan in een van de mooiste romaanse en gotische kerken van Brussel: de collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk. Het huidige gebouw, waarvan de werkzaamheden begonnen aan het einde van de 11^e eeuw werd zowel in romaanse stijl gebouwd (zoals blijkt uit de crypte onder het koor), als in gotische stijl tussen de 14^e en de 16^e eeuw. Het huidige uiterlijk werd aan het einde van de 19^e eeuw gegeven

door de architect Van Ysendyck, die een restauratiecampagne uitvoerde met onder meer de bouw van de neogotische torenspits boven de toren en de inrichting van de ruimte rond de kerk. Het gebouw, dat in 1938 werd geklasseerd, bevat talrijke kunstwerken, waaronder een reeks muurschilderingen, glas-in-loodramen en grafmonumenten. Kom haar geschiedenis en schatten ontdekken!

↓
RDV le 12 décembre à 14h devant le parvis de la collégiale, place de la Vaillance
2€ à payer sur place
Port du masque obligatoire
Inscription : 02 526 83 51
tourisme@anderlecht.brussels

Afspraak op 12 december om 14u op het Dapperheidsplein voor de collegiale
2€ ter plaatse te betalen – het dragen van een mondmasker is verplicht
Inschrijving : 02 526 83 51
toerisme@anderlecht.brussels

Projet rue de la Bougie : donnez votre avis !

Project Waskaars : zeg ons wat je denkt!

fr. La mission de participation sur la fonction de la future salle de la rue de la Bougie 34-36 prendra fin en décembre. Les habitant·e·s du quartier, les associations locales et représentants d'institutions concernées ont participé à des entretiens individuels en septembre et octobre et deux ateliers collaboratifs en novembre. Mercredi 15 décembre à 18h, venez

découvrir de ce processus participatif, lors de l'évènement de clôture qui aura lieu à l'association Alem Trait d'Union, rue Odon 27. Cette mission de participation s'inscrit dans le cadre du Contrat de Rénovation Urbaine « Heyvaert-Poincaré ».

nl. De inspraakmomenten over de functie van de toekomstige zaal

in de Waskaarsstraat 34-36 worden in december afgesloten. Omwonenden, plaatselijke verenigingen en vertegenwoordigers van relevante instellingen namen in september en oktober deel aan individuele interviews en aan twee collaboratieve ateliers in november. Ontdek op woensdag 15 december om 18 uur de resultaten van dit participatieve

proces tijdens het slotevenement dat plaatsvindt bij de vereniging Alem Trait d'Union, Odonstraat 27. Deze participatieve missie maakt deel uit van het stadsvernieuwingscontract «Heyvaert-Poincaré».

↓
bougie@beparticipation.be - www.beparticipation.be/projet-bougie/

Expo Piss and Love

4 > 19/12
14:00 > 18:00

fr. Photos-dessins par Crisтина Cerqueira et Patrice Niset, dans le cadre de la quinzaine de la photographie. Cristina est née au Portugal sous la dictature de Salazar. En 1972, elle a 12 ans. Dans son lycée d'Almada, elle lit les slogans antifascistes écrits sur les murs et les portes des toilettes. Là d'où elle vient, les toilettes étaient des lieux de résistance. Quand elle commence à travailler bien plus tard à Bruxelles, Cristina devient madame pipi pour le Beursschouwburg. Elle se souvient alors que les WC sont des endroits qui invitent à la libre expression. La table habituellement occupée par la coupelle destinée aux oboles voit débarquer un arsenal créatif fait de carnets, crayons, matériels de découpe et collages. Les toilettes entretenues par Cristina deviennent un lieu à part dans la nuit bruxelloise. Aujourd'hui

ce sont près de 200 carnets qui renferment les petits trésors de Cristina. Pour Bruxelles Pixels 2021, c'est une sélection d'une quinzaine de ces dessins que Cristina propose en regard des photographies de Patrice, qui a fait un inventaire de tous les urinoirs publics de la capitale. Vernissage le 4 décembre à 18h.

nl. Foto-tekeningen van Crisтина Cerqueira en Patrice Niset, in het kader van de veertiendaagse van de fotografie. Cristina is geboren in Portugal tijdens de Salazar dictatuur. In 1972 is ze 12 jaar oud. Op haar middelbare school in Almada leest zij de anti-fascistische leuzen op de muren en deuren van de toiletten. Waar zij vandaan komt, waren toiletten plaatsen van verzet. Wanneer ze veel later in Brussel gaat werken, wordt Cristina toiletjuffrouw in de Beursschouwburg. Zij

herinnert zich dat toiletten plaatsen zijn die uitnodigen tot vrije meningsuiting. Op de tafel waar gewoonlijk de schaal voor centen staat, legt zij een creatief arsenaal van notitieboekjes, potloden, knipmateriaal en collages. De door Cristina onderhouden toiletten worden een aparte plaats in het Brusselse nachtleven. Vandaag zijn er bijna 200 schriften met Cristina's kleine schatten. Voor Brussels Pixels 2021 toont Cristina een selectie van vijftien van deze tekeningen naast foto's van Patrice, die een inventaris heeft gemaakt van alle openbare urinoirs in de hoofdstad. Vernissage op 4 december om 18u.

↓
Centre d'Arts Pluriels Autonomie
Rue de l'Autonomie 2-4
Zelfbestuursstraat 2-4
Entrée libre
Gratis inkom

Comment obtenir votre Covid Safe Ticket ?

fr. Le Covid Safe Ticket est d'application depuis le 15 octobre en Région bruxelloise. Mis en place pour des raisons sanitaires, sociales et économiques, il permet d'accéder à certains lieux ou événements tels que les maisons de repos, cafés et restaurants, clubs de sport, discothèques, théâtres, cinémas... Quelles sont les conditions et la marche à suivre pour obtenir le CST ?

Vous pouvez obtenir un Covid Safe Ticket si vous avez un des trois documents suivants :

1. un certificat de vaccination attestant d'une vaccination complète avec un vaccin reconnu par l'Union européenne. Celui-ci n'est valable qu'à partir du 14^e jour après la dernière injection ;
2. un certificat de test PCR négatif effectué dans les 48h ou un test antigénique (test rapide) effectué dans les 24h par une personne légalement habilitée. Les autotests ne donnent pas droit à un certificat ;
3. un certificat de rétablissement datant de 3 mois au maximum.

Le certificat de vaccination peut être téléchargé sur le site www.covidsafe.be ou dans l'application CovidSafe. Si vous n'avez pas accès à Internet, vous pouvez demander un envoi gratuit par la poste. Pour ce faire, appelez le call center au 02 214 19 19.

Si vous ne pouvez pas vous faire envoyer votre certification de vaccination par la poste, vous pouvez le retirer dans plusieurs lieux communaux : la Maison communale (place du Conseil 1), l'Antenne Centre (place de la Vaillance 27A), l'Antenne Peterbos (bloc 9A) et le centre administratif Veeweyde (rue de Veeweyde 100). Veuillez à vous présenter avec un document d'identité valable sinon la Commune ne pourra pas vous délivrer le certificat.

Si votre vaccin n'a pas été correctement enregistré ou si vous vous êtes fait vacciner à l'étranger, contactez votre médecin traitant pour qu'il-elle encode vos vaccins dans la plateforme officielle. Si vous n'avez pas de médecin traitant, contactez le call center au 02 214 19 19.



<https://coronavirus.brussels>

Conseils
Nuttige tips



Hoe een Covid Safe Ticket verkrijgen?

nl. Sinds 15 oktober is het Covid Safe Ticket, ook bekend als de coronapas, van kracht in het Brussels Gewest. Dit werd niet alleen ingevoerd als gezondheidsmaatregel, maar ook omwille van sociale en economische redenen en geeft toegang tot bepaalde plaatsen of evenementen zoals rusthuizen, cafés en restaurants, sportclubs, discotheken, theaters, bioscopen, enz. Wat zijn nu de voorwaarden en de procedure voor het verkrijgen van een CST?

Je hebt recht op een Covid Safe Ticket als je in het bezit bent van één van de volgende drie documenten:

1. een vaccinatiebewijs waaruit blijkt je volledig gevaccineerd bent met een door de Europese Unie erkend vaccin. Dit is pas geldig vanaf de 14^e dag na de laatste injectie;
2. een certificaat van een negatieve PCR-test die binnen de 48 uur is uitgevoerd of een antigenetest (snelle test) die binnen de 24 uur is uitgevoerd door een wettelijk bevoegd persoon. Zelftesten komen niet in aanmerking voor een certificaat;
3. een herstelcertificaat dat niet ouder is dan 3 maanden.

Je kan het vaccinatiebewijs downloaden op www.covidsafe.be of via de CovidSafe-applicatie. Indien je geen toegang hebt tot het internet, kan je vragen om het gratis op te sturen via de post. Bel hiervoor het callcenter op 02 214 19 19.

Als je het vaccinatiebewijs niet per post kan krijgen, kan je het afhalen op een aantal gemeentelijke locaties: het gemeentehuis (Raadsplein 1), Antenne Centrum (Dapperheidsplein 27A), Antenne Peterbos (Blok 9A) en het Administratief Centrum Veeweide (Veeweidestraat 100). Zorg ervoor dat je een geldig identiteitsbewijs bij je hebt, anders kan de gemeente het certificaat niet afgeven.

Als je vaccin niet correct geregistreerd is of als je in het buitenland bent gevaccineerd, neem dan contact op met je huisarts, zodat hij/zij je vaccins kan coderen in het officiële platform. Als je geen huisarts hebt, kan je contact opnemen met het callcenter op 02 214 19 19.

Balade au fil de l'eau

↓
0484 11 93 56
inscriptions
@mvb.brussels
3 €

fr. L'eau est omniprésente dans le quartier rural de Neerpede. Il y a bien sûr le Neerpedebeek dont l'histoire est aussi sinueuse que le cours, mais également ses affluents et leurs sources alimentées par des nappes aquifères peu profondes. Les étangs, les roselières et les prairies humides avec leur faune et leur flore particulière jalonnent les rives de ces ruisseaux et constituent autant de trésors à découvrir. Sans oublier l'eau du ciel qui de temps à autre noie la vallée et transforme ses flancs en torrents.

Dimanche 19 décembre de 14h à 17h, la Maison Verte et Bleue vous propose une balade à pied (avec un guide francophone) d'environ 6 km au départ de la rue du Chaudron n°1. Prévoyez des chaussures adaptées aux terrains boueux. Le parcours n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite...

nl. In het landelijke Neerpede is water alomtegenwoordig. Er is onder andere de Neerpedebeek, wiens geschiedenis even kronkelig is als de weg die ze aflegt, maar ook haar vele zijrivieren die hun bron vinden in ondiepe grondwaterlagen. De oevers van deze beken worden geflankeerd door vijvers, rietvelden en drassige weilanden met een bijzondere fauna en flora die stuk voor stuk pareltjes zijn om te ontdekken. En laten we niet de regen vergeten die van tijd tot tijd de oevers van deze beken in rivieren verandert en de hele vallei onder water zet.

Het Groen en blauw huis organiseert **zondag 19 december van 14u tot 17u** een wandeling (met Franstalige gids) van ongeveer 6 km die begint vanaf de Ketelstraat n°1. Neem schoenen mee die geschikt zijn voor een modderig terrein. Het parcours is niet toegankelijk voor mensen met een beperkte mobiliteit...

Wandeling langs het water

Évasion
Ontspanning

Saint-Nicolas Sinterklaas

Samedi 4.12²¹ Zaterdag

Place de la Résistance

Verzetsplein

Patinoire Ijsbaan

4.12²¹ – 9.01²²

Place de la Résistance

Verzetsplein

Marché de Noël Kerstmarkt

17.12²¹ – 19.12²¹

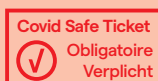
Place de la Vaillance
et alentours

Dapperheidsplein
en omgeving

10 70



Anderlecht



↓
www.anderlecht.be